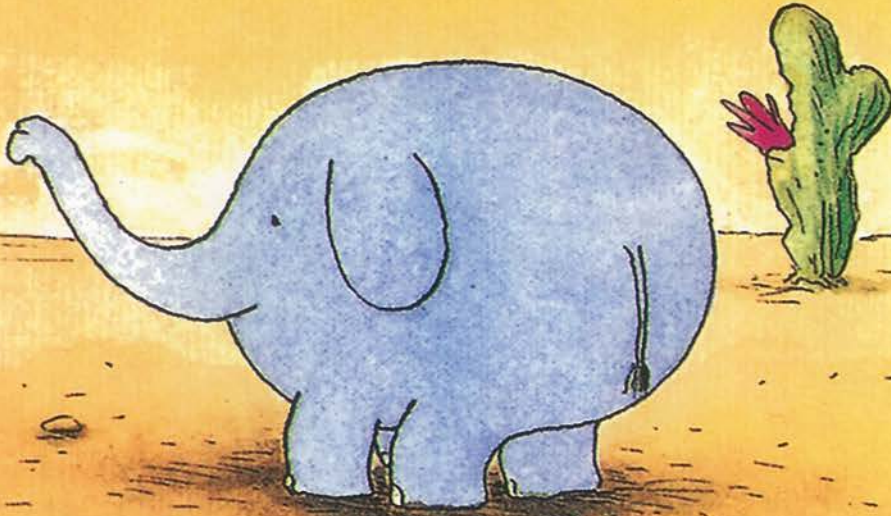


«كچىك پىستەك» رەسىملىك كىتابلار مەجمۇئەسى

پىلچاقنىڭ يېڭى دوستلىرى



شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى
شىنجاڭ ئېلېكترون گۇن - پىرس نەشرىياتى



بۇ كىتاب شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتىنىڭ 2013 - يىلى 5 - ئاي 1 - نەشرى، 2014 - يىلى 6 - ئاي 5 - باسىمىغا ئاساسەن تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى.

本书根据新疆美术摄影出版社 2013 年 5 月第 1 版，2014 年 6 月第 5 次印刷版本翻译出版。

قايتا تەكشۈرگۈچى: تۇرغۇن تۇنىياز
تەكشۈرۈپ بېكىتكۈچى: ئەنۋەر قۇتلۇق
باسما مەسئۇلى: ليۇ ۋېيىو

پىلانلىغۇچى: يۇ ۋىنشىڭ
مەسئۇل مۇھەررىرى: دىنا دىلمۇرات
مەسئۇل كوررېكتورى: مېھرىبان نۇرئەخمەت



«كىچىك پىستەك» رەسىملىك كىتابلار مەجمۇئەسى

پىلچاقنىڭ يېڭى دوستلىرى

تەرجىمە قىلغۇچى: پەرىدە مەمەت

نەشر قىلغۇچى: شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى

شىنجاڭ ئېلېكترون ئۇن - سىن نەشرىياتى

ئادرېسى: ئۈرۈمچى شەھىرى سايباغ رايونى غەربىي قاراماي كوچىسى 1100 - نومۇر
پوچتا نومۇرى: 830091

تارقاقچى: شىنجاڭ ئۇيغۇر ئاپتونوم رايونلۇق شىنخۇا كىتابخانىسى

تور دۇكىنى: دالڭ دالڭ، جىڭدۇڭ، ئامازون، تىيەنماۋ، دۇدۇ، تاۋباۋ . شىنجاڭ ساياھەت كىتابخانىسى

باسقۇچى: شىنجاڭ شىنمېي سارىيى مەدەنىيەت تاراتقۇ چەكلىمە مەسئۇلىيەت شىركىتى

فورماتى: 1194 × 889 مىللىمېتىر ، 1/16

باسما تاۋىقى: 2

نەشرى: 2015 - يىلى 12 - ئاي 1 - نەشرى

بېسىلىشى: 2017 - يىلى 12 - ئاي 1 - بېسىلىشى

كىتاب نومۇرى: 4 - 7831 - 5469 - 7 - ISBN 978

باھاسى: 10.00 يۈەن

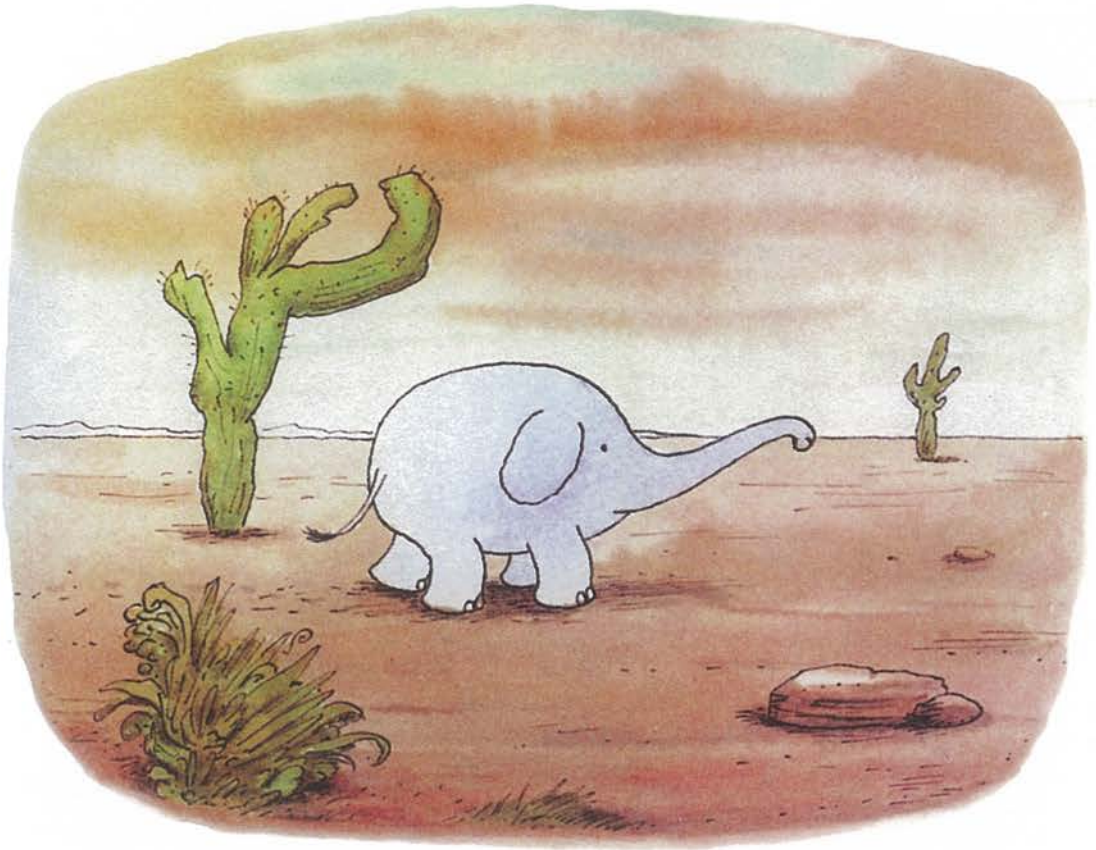
تور نەشرى: دۇدۇ تورى (www.dudu-book365.com)

تور كىتابخانىسى: تاۋباۋ تورى، شىنجاڭ ساياھەت كىتابخانىسى (http://shop67841187.taobao.com)

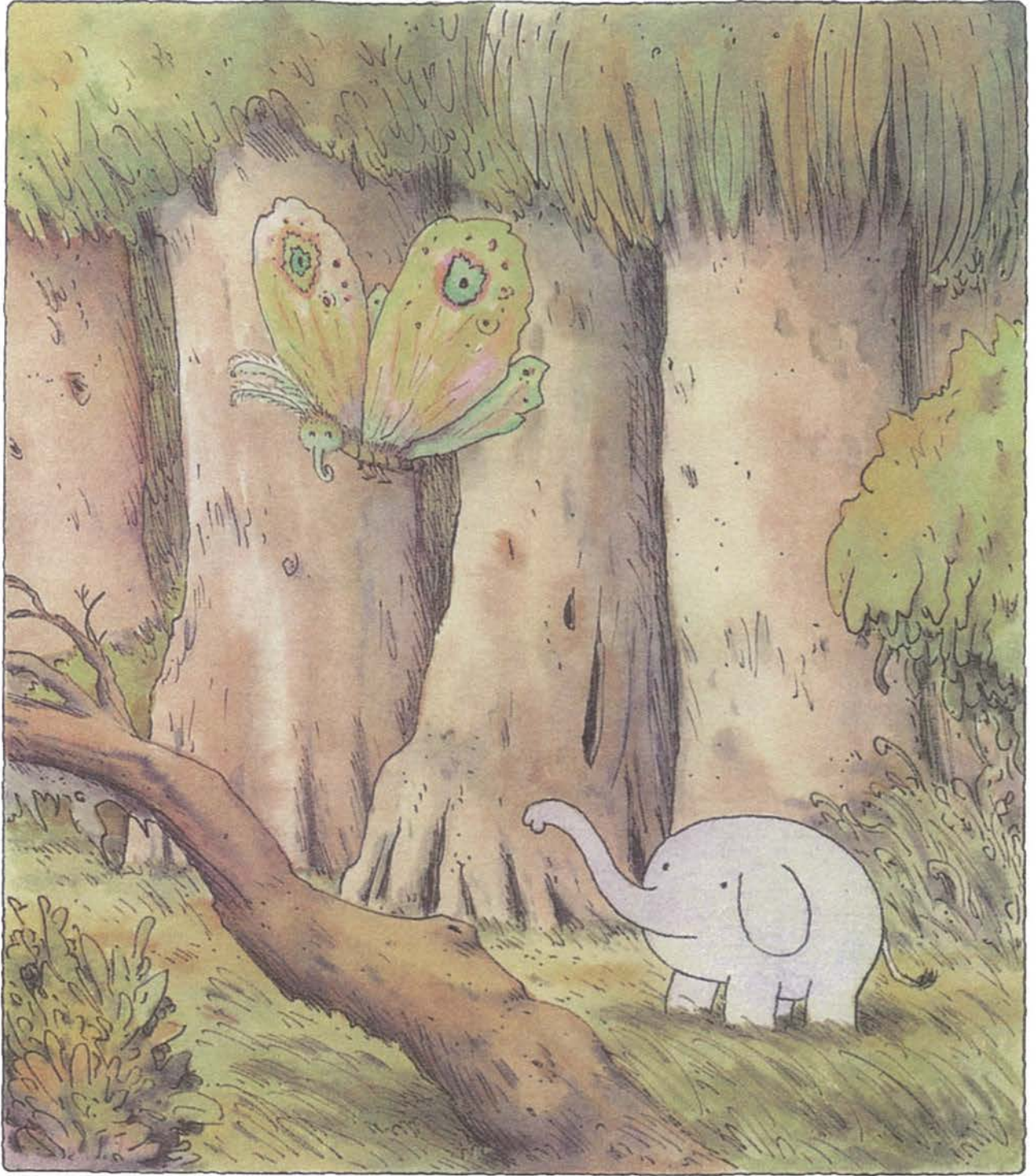
«كچىك پىستەك» رەسىملىك كىتابلار مەجمۇئەسى

پىلچاقنىڭ يېڭى دوستلىرى

تەرجىمە قىلغۇچى: پەرىدە مەمەت

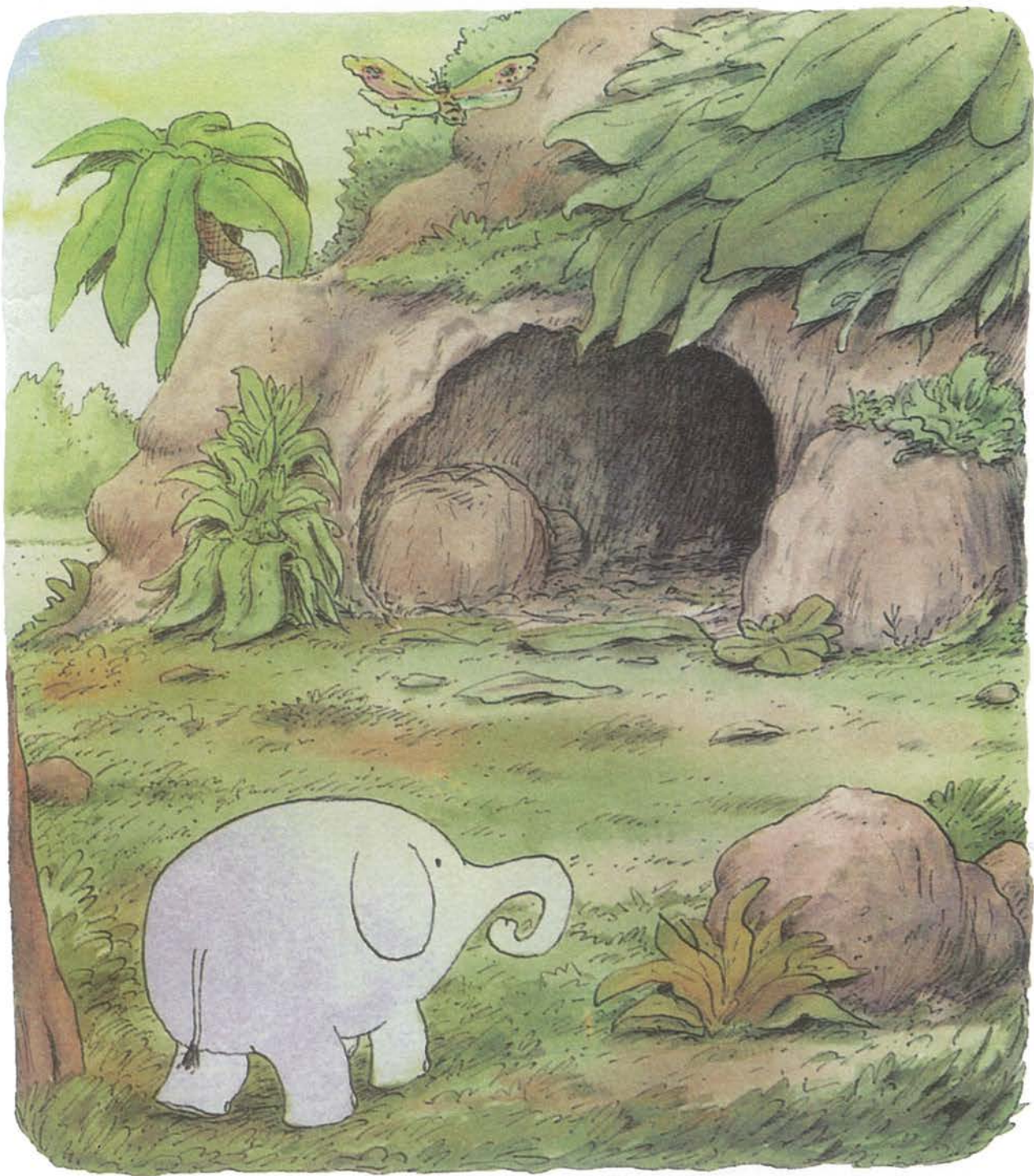


شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى
شىنجاڭ ئېلېكترون ئۇن - سىن نەشرىياتى

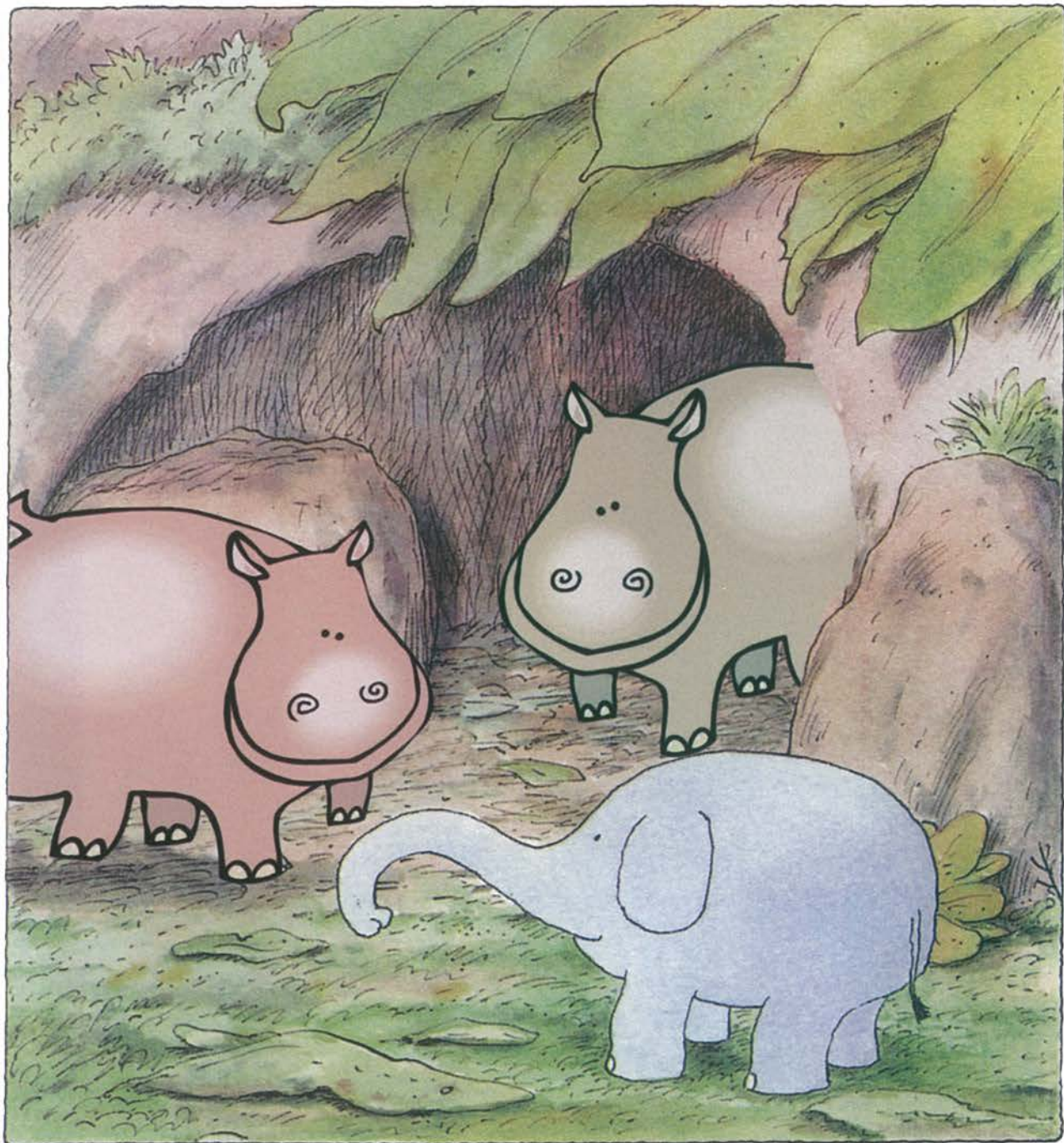


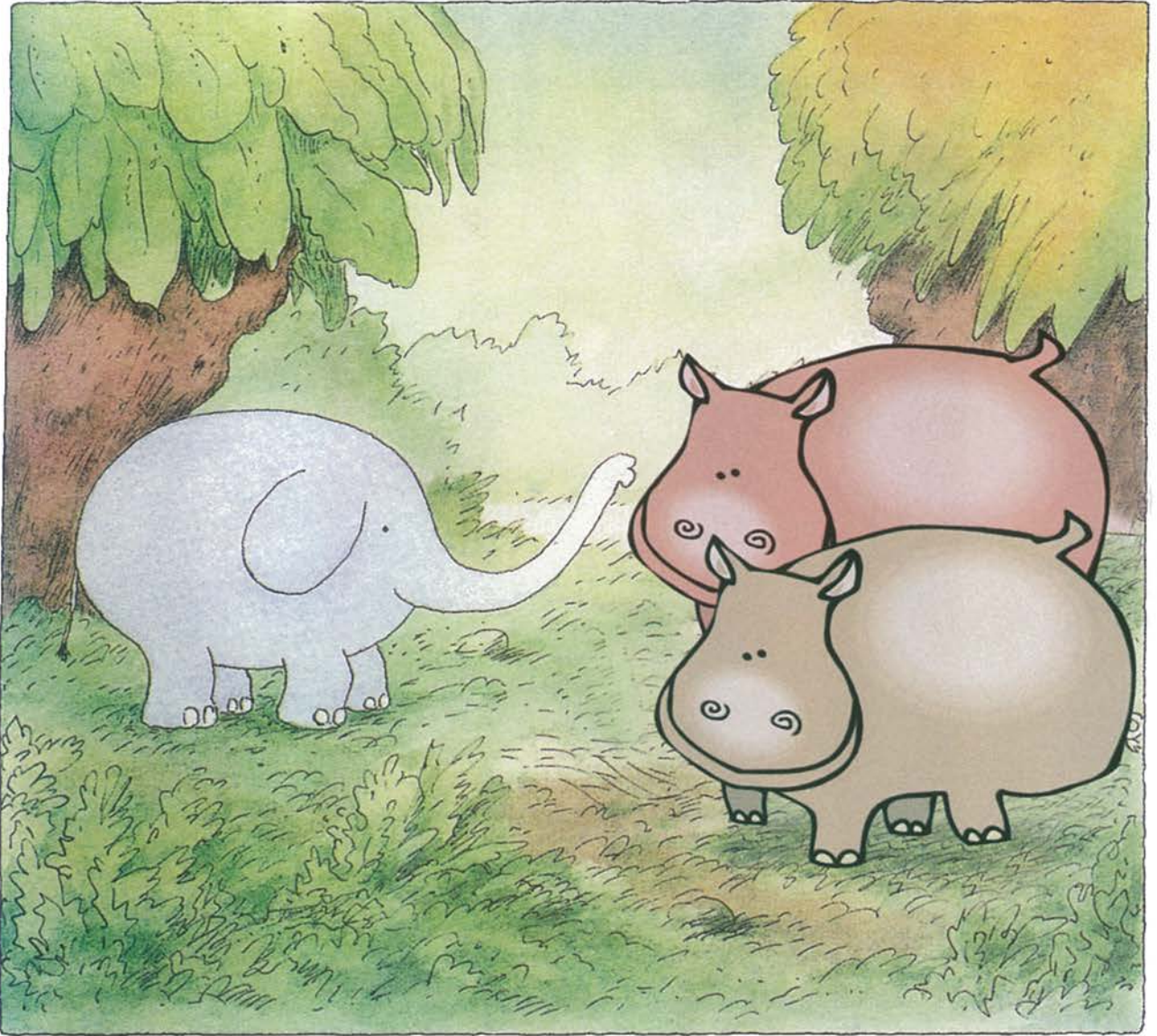
بركۈنى پىلچاق ئىنتايىن چىرايلىق بىر كىپىنەكنى كۆرۈپ قاپتۇ. ئۇ كىپىنەك
بىلەن بىللە ئوينىماقچى بولۇپ، ئۇنى توختىماي قوغلاپتۇ.

كېيىنەك ئۇنى بىر ئۆڭكۈرنىڭ ئالدىغا ئەكېلىپ قويۇپ ئۇچۇپ كېتىپتۇ. بۇ
بىر قۇرۇق ئۆڭكۈر بولۇپ، قارىماققا ناھايىتى ئازادە ئىكەن.



پىلچاق دەرھال ئەر - ئايال بېگېموتلارنى چاقىرىپ كېلىپ، ئۇلارغا بۇ ئۆڭ-
كۈرنى كۆرسىتىپتۇ. بېگېموتلار ئۆڭكۈرنى كۆرۈپ ياقىتۇرۇپ قاپتۇ ھەم دەرھال
بۇ يەرگە كۆچۈپ كەلمەكچى بولۇشۇپتۇ.

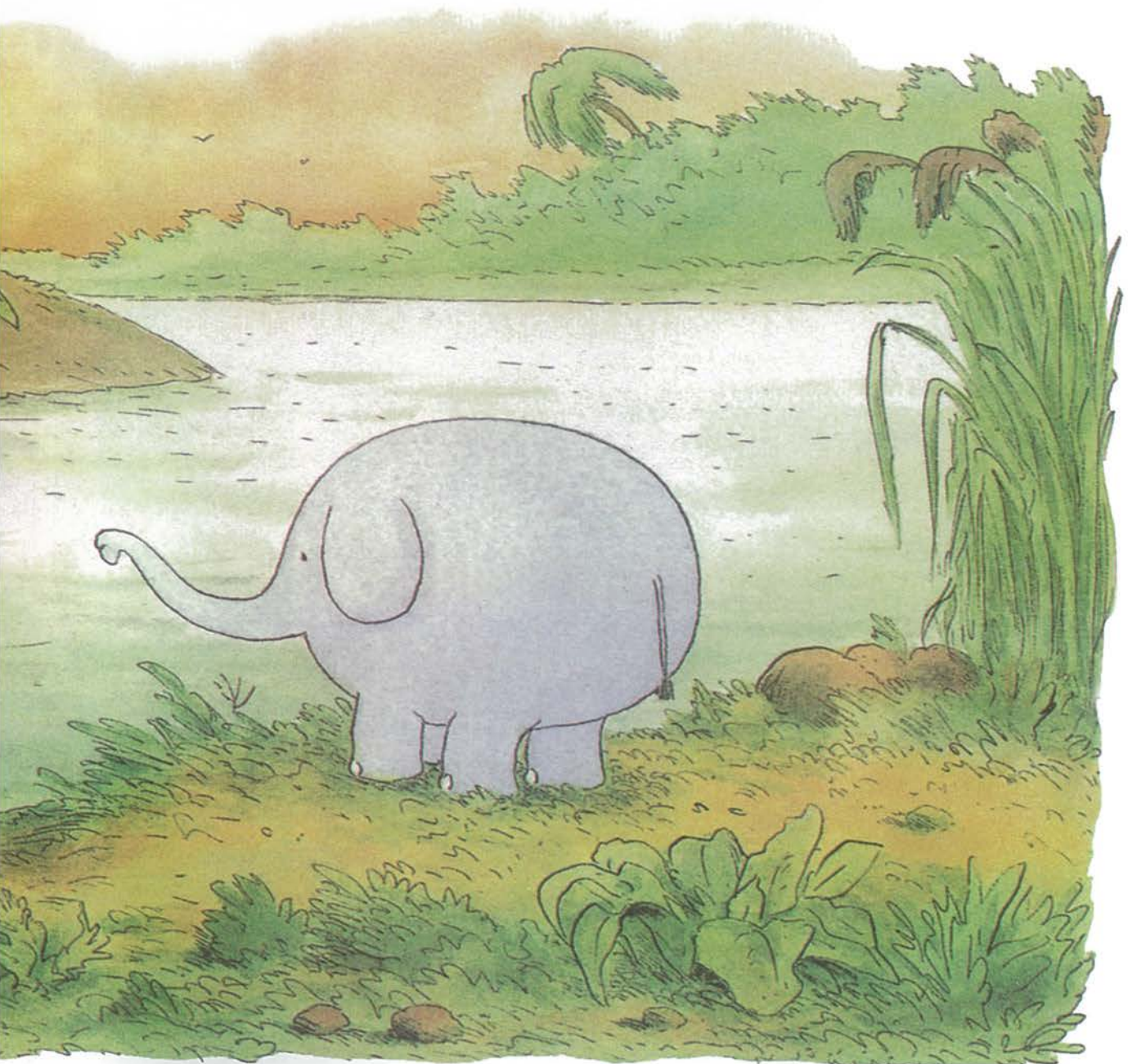


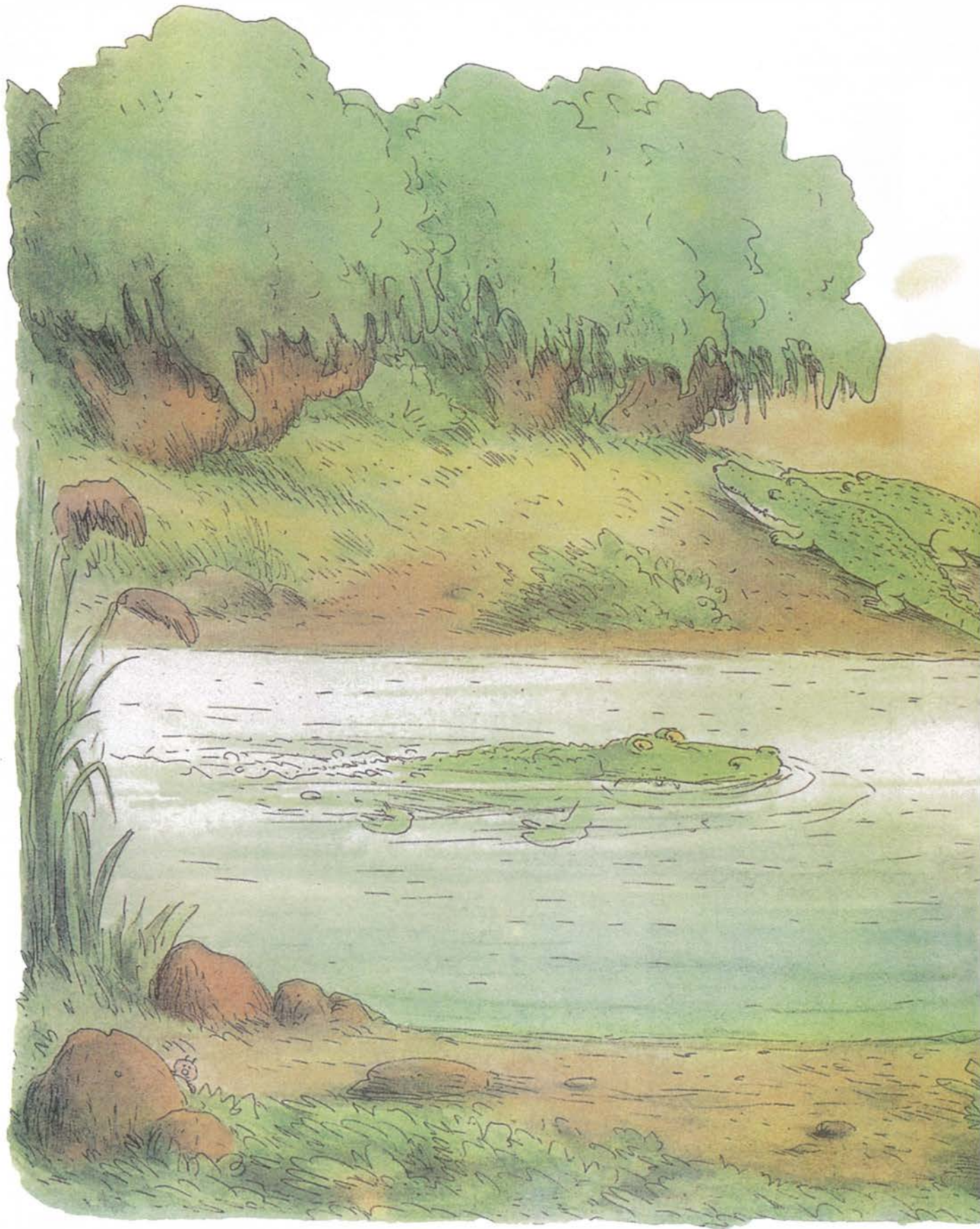


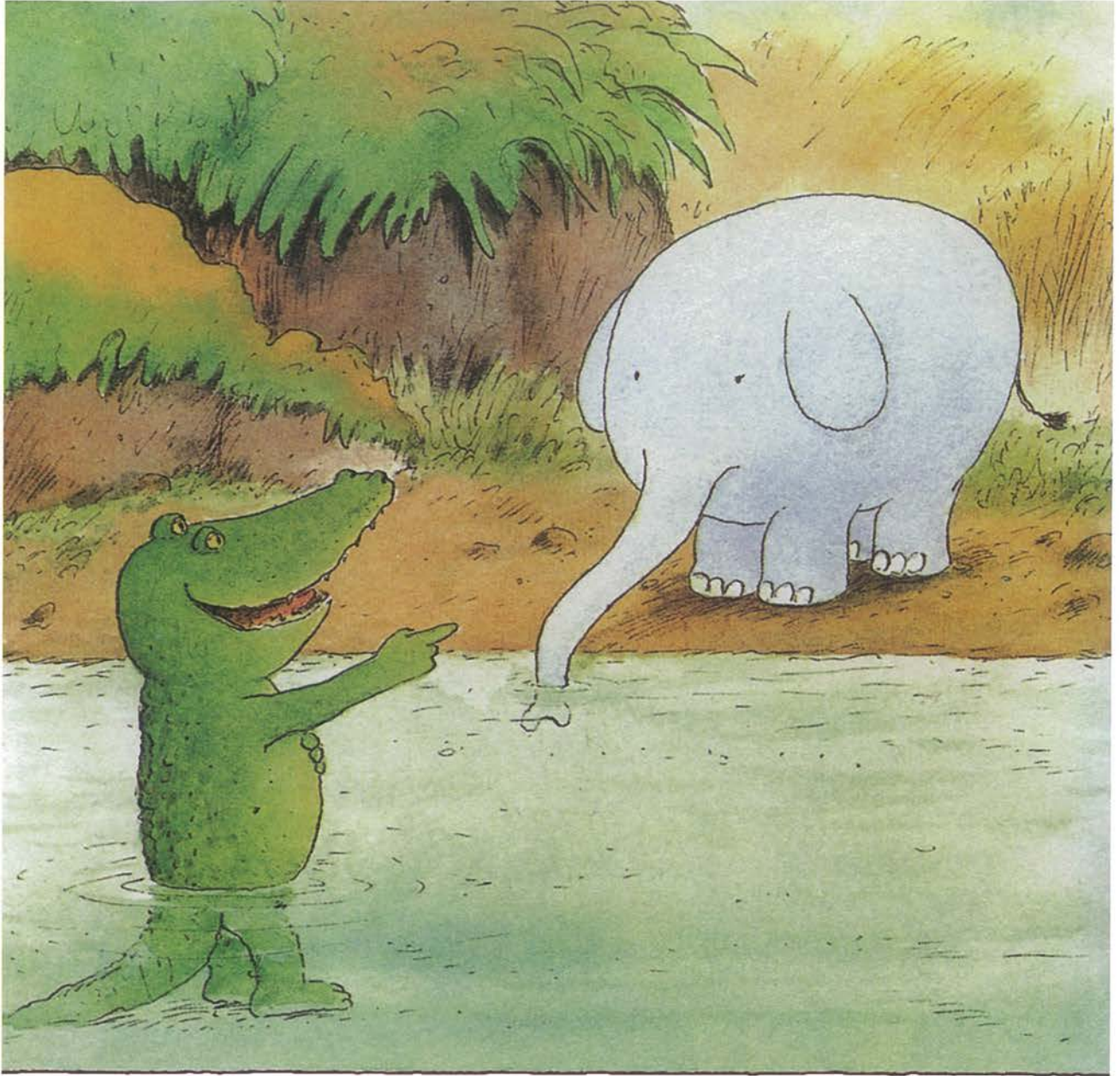
بۇ چاغدا پىلچاق، بېگېموتلار بىلەن بىللە ياشىغىلى ئىككى ئايدىن ئاشقان، دەريانىڭ ئەتراپىدىكى بارلىق نەرسىلەر بىلەن تونۇشۇپ بولغان ۋە خېلى چوڭ بولۇپ قالغانىكەن.

ھازىر پىلچاق ئەر - ئايال بېگېموتلارنىڭ ئۆزىنىڭ ئاتا - ئانىسى ئەمەسلىكىنىمۇ بىلىپ بوپتۇ. لېكىن ئۇ بۇنىڭ كارايتى چاغلىق دەپ ئويلاپتۇ، چۈنكى ئەر - ئايال بېگېموتلار ئۇنىڭغا شۇنداق ئامراق ئىكەن، پىلچاقمۇ ئۇلارغا ئامراق بولۇپ كېتىپتۇ.

بىراق، پىلچاق دائىم بۇ يەردە ئۇنىڭ بىلەن ئوينىيدىغان دوستلىرىنىڭ
يوقلۇقىدىن كۈنلىرىنى ئىنتايىن مەنسىز ئۆتۈۋاتقانداك ھېس قىلىدىكەن.
دەريادا بىر تىمساھ ئائىلىسى ياشايدىكەن. ئۇلارنىڭ بىر ئوغلى بولۇپ، ئۇ
پىلچاق بىلەن قۇرداش كەلسىمۇ، لېكىن پىلچاق سۇ ئۈزەلمىگەنلىكتىن بىللە
ئويناشقا ئامالسىز ئىكەن.





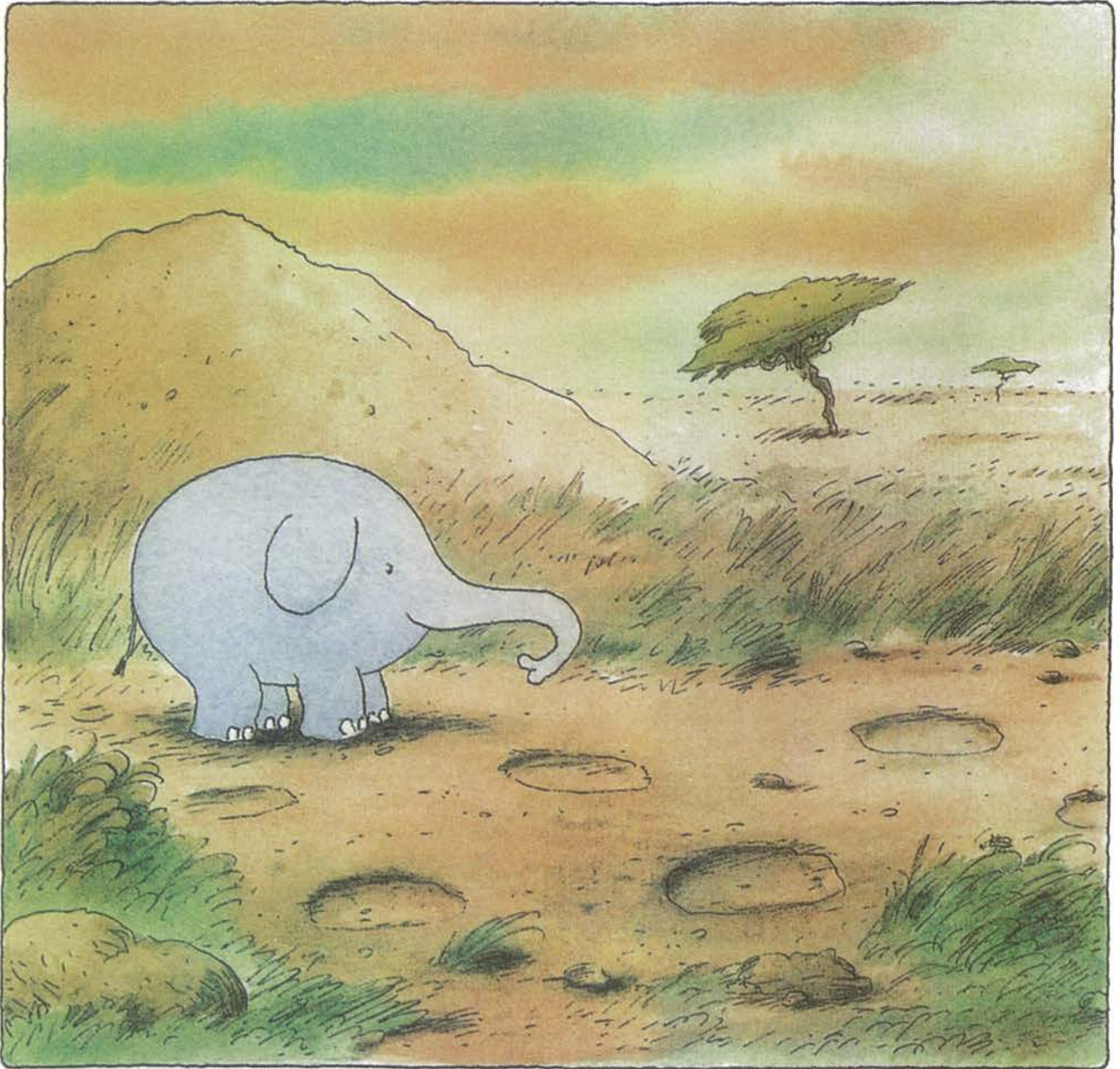


يەنە بىر سەۋەبى: تىمساھ، باشقىلارنىڭ ئەيىبىنى ئېچىشقا ئامراق بولۇپ،
پىلچاقنى كۆرسىلا ئۇنى مەسخىرە قىلىپ: «ھەي، سەن زادى پىلمۇ ياكى
بېگېموتمۇ؟ مەن سېنىڭ نېمە ئىكەنلىكىڭنى بىلدىم! سەن دېگەن بېگېموت پىل! ھا
ھا ھا، بېگېموت پىل، پاكار، سېمىز بېگېموت پىل!» دەيدىكەن.



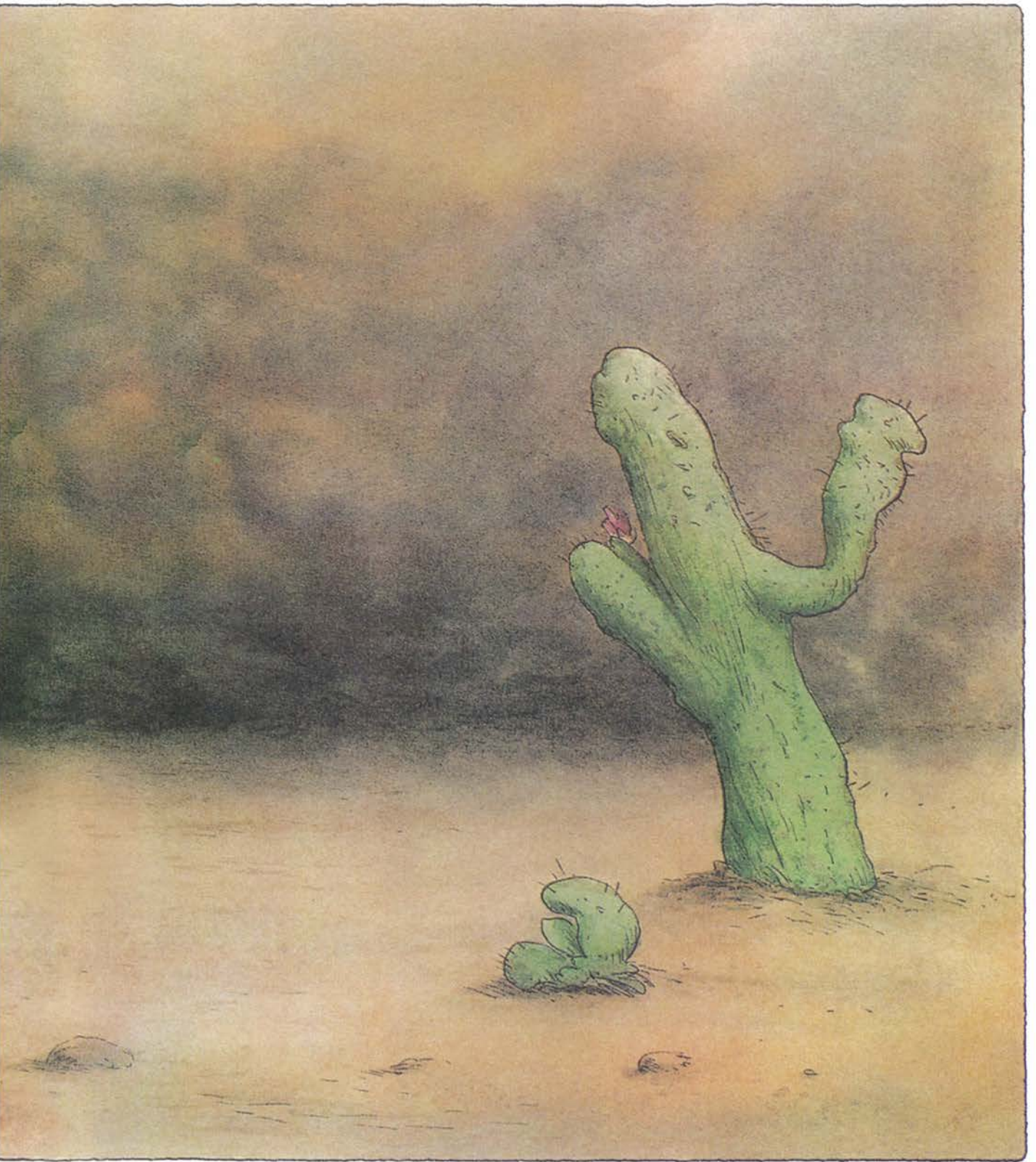
پىلچاق غەزەپلىنىپ، ئۇزۇن بۇرنى بىلەن كىچىك تىمساھقا سۇ پۈركۈپتۇ.
لېكىن ئۇنىڭ كۆڭلى يەنىلا شۇنداق يېرىم بولۇپتۇ.

بىركۈنى، تىمساھ ئۇنى يەنە مەسخىرە قىلىپتۇ. پىلچاق ئاچچىقىغا چىدىماي، بىردەم يالغۇز تۇرۇش ئۈچۈن يايلاق تەرەپكە كېتىپتۇ. ئويلسىغان يەردىن ئۇ قۇم دۆۋىسىدە ئىككى قاتار ئاياغ ئىزىنى كۆرۈپ قاپتۇ. بۇ ئاياغ ئىزلىرى ئۇنىڭ ئاياغ ئىزىغا بەك ئوخشىشىدىكەن، لېكىن ئۇنىڭ ئاياغ ئىزىدىن خېلى چوڭ ئىكەن. ئۇ بۇ يەردىن چوقۇم ئىنتايىن چوڭ بىر پىل ئۆتكەن ئوخشايدۇ، دەپ ئويلاپتۇ.

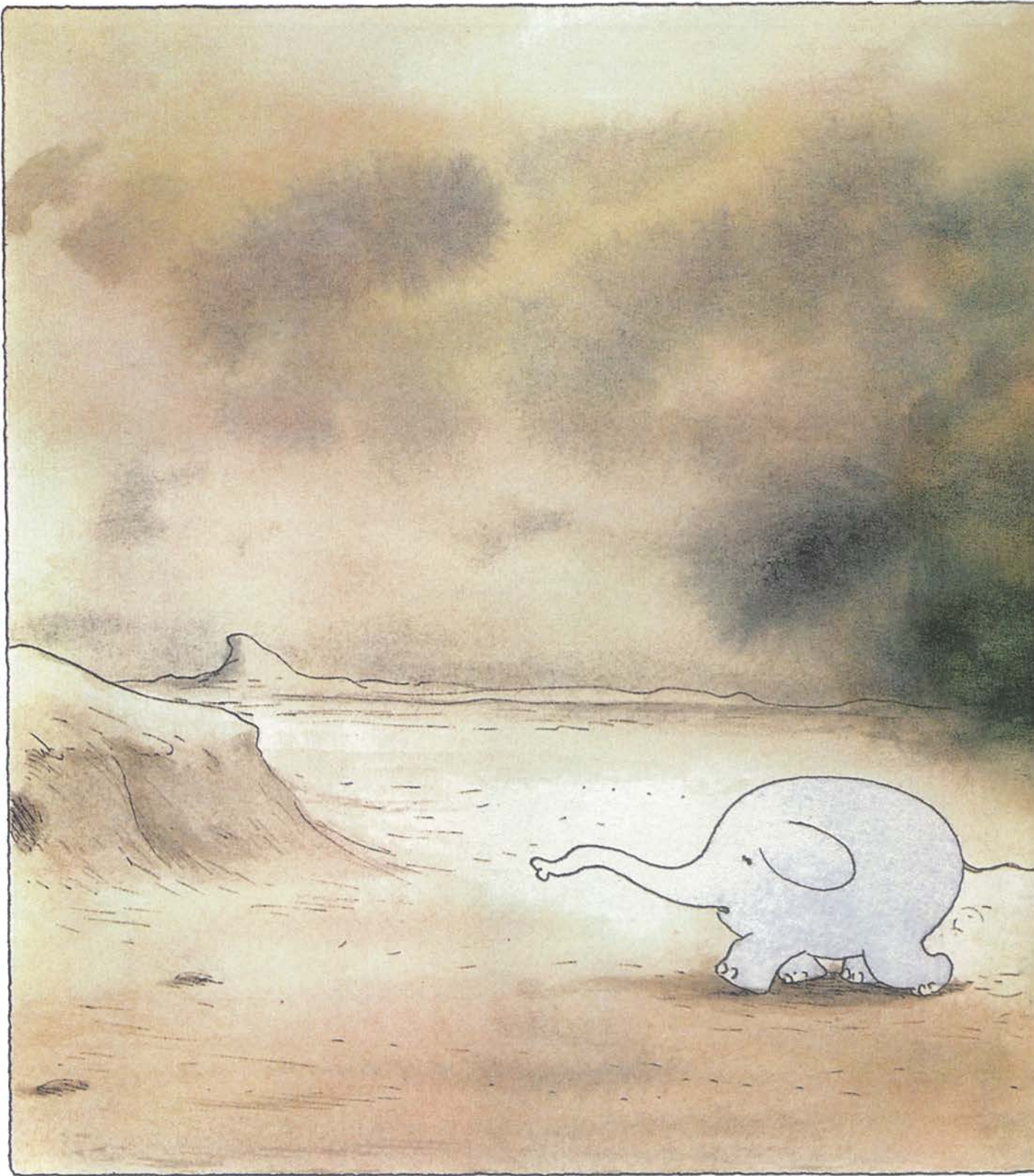




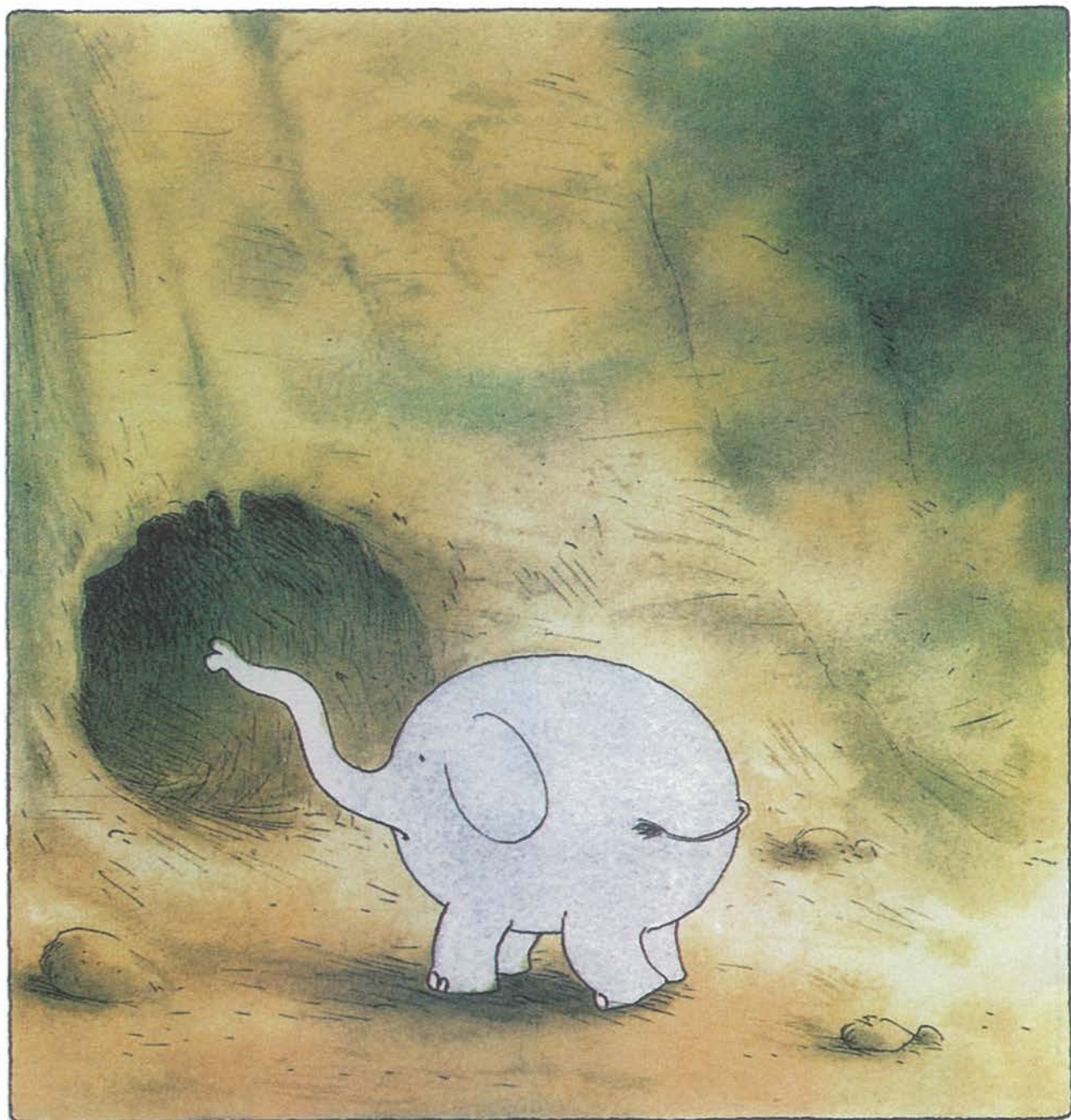
پىلچاق خۇشاللىقىدىن ئاياغ ئىزىنى بويلاپ ئالدىغا قاراپ مېڭىپتۇ، لېكىن ئۇزاق
ئۆتمەي، ئاياغ ئىزى چۆپلۈكتە غايىب بوپتۇ. ئەمما پىلچاق كەينىگە قايتماپتۇ، ئۇ
ئالدىغا يەنە مېڭىۋەرسەم بەلكىم ئاياغ ئىزىنى يەنە ئۇچرىتىمەن، دەپ ئويلاپتۇ.
ئۇ يەنە خېلى ئۇزاق مېڭىپتۇ.
ئۇ مېڭىشتىن توختىغان چاغدا ئۆزىنىڭ قۇملۇققا كېلىپ قالغانلىقىنى بايقاپتۇ.
پىلچاق قۇملۇقنىڭ ئىچكىرىسىگە قاراپ داۋاملىق مېڭىپتۇ، لېكىن ھېلىقى ئاياغ
ئىزىنى پەقەت تاپالماپتۇ. چاتاق بولدى! ئەمدى ئۇ راستىنلا ئېزىپ قالغاندى.



پىلچاق كەينىگە قايتماقچى بولۇپتۇ، لېكىن كەينىدىن قارا بوران ھەممە يەرنى
قاپلاپ يوپۇرۇلۇپ كېلىشكە باشلاپتۇ. قارا بوران ئۇنىڭغا ناھايىتى تېزلا يېقىنلاپ
كەپتۇ.



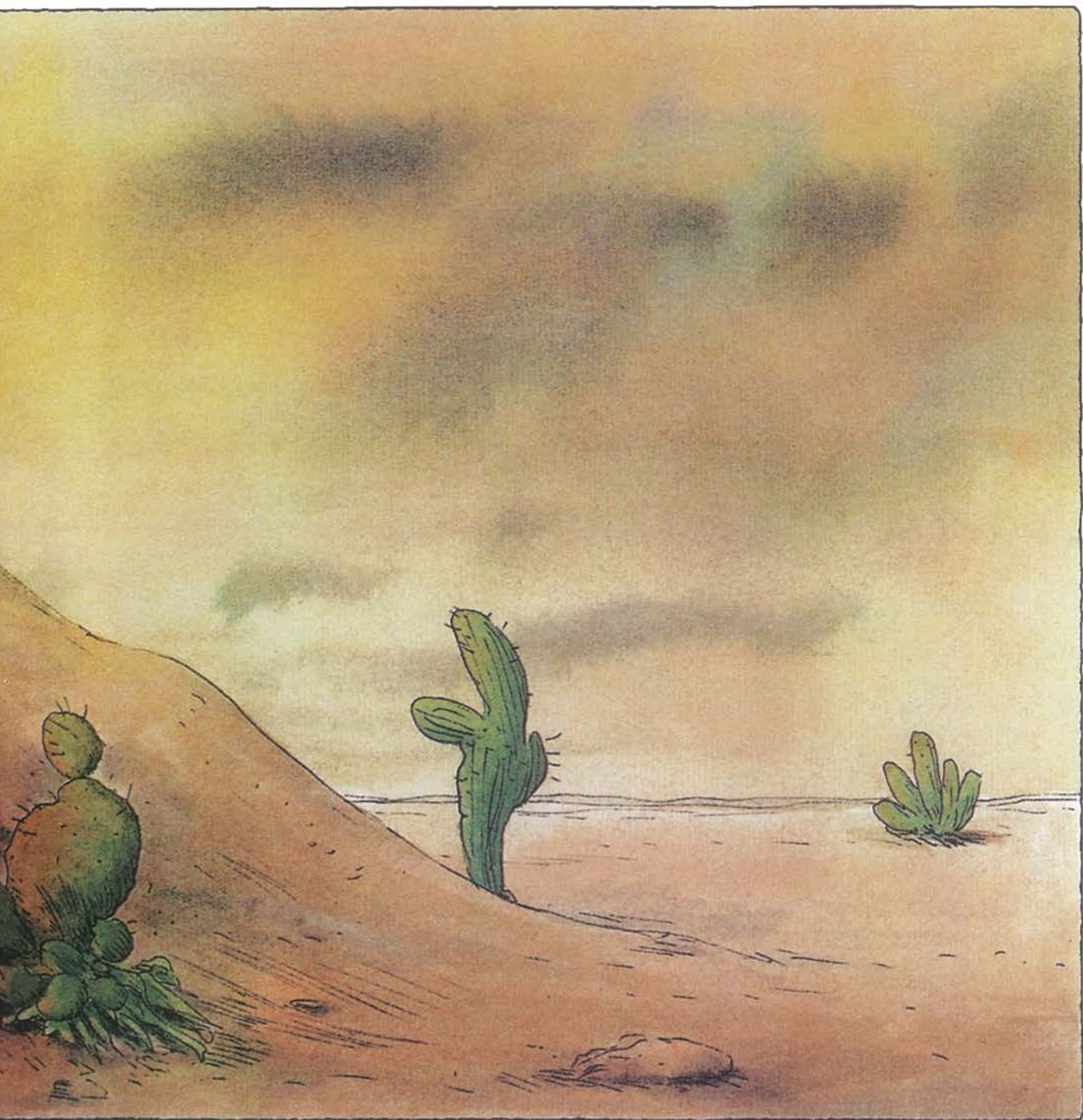
پىلچاق قورققىنىدىن بار كۈچى بىلەن قېچىپتۇ. ئۇ دەرھال دالدا بولىدىغان
بىر يەرنى تېپىۋالسا بولمايتتى.



ئۇ يۈگۈرۈپتۇ، يۈگۈرۈپتۇ، شۇنداق تېز يۈگۈرۈپتۇكى، قارا بوران ئۇنىڭغا
يېتىشەلمەپتۇ. ئۇنىڭغا بىر ئۆڭكۈر ئۇچراپتۇ! شۇنىڭ بىلەن ئۇ بار كۈچى بىلەن
ئۆڭكۈرگە ئۆمىلەپ كىرىۋاپتۇ.

ئۆڭكۈرنىڭ ئىچىدە بىر قۇملۇق چاشقىنى ياشايدىكەن .
 قۇملۇق چاشقىنى ئۇنى كۆرۈپ، «كىرگىن، بۇ يەر ئىنتايىن بىخەتەر! سەن بىر
 كىچىك پىلغۇ! بۇ قۇملۇققا نېمە دەپ كەلدىڭ؟» دەپتۇ .
 پىلچاق قۇملۇق چاشقىنىغا ئۆزىنىڭ دەريا بويىدىكى تۇرمۇشىنى، قانداق قىلىپ
 قۇملۇقتا ئېزىپ قالغانلىقىنى سۆزلەپ بېرىپتۇ .
 بۇنى ئاڭلىغان قۇملۇق چاشقىنى: «مېنىڭ سەن دېگەن ئاشۇ دەريانى بىر
 كۆرۈپ باققۇم بار، قارا بوران توختىغاندىن كېيىن، سەن بىلەن بىللە بېرىپ ئۇ
 دەريانى ئىزدەيلى، بىز چوقۇم تاپالايمىز! قانداق دېدىم؟» دەپتۇ .
 كىچىك پىل ئەلۋەتتە خالايدۇ - دە، ئۇ ئاق كۆڭۈل قۇملۇق چاشقىنىغا ئۇچراپ
 قالغانلىقىدىن ئىنتايىن خۇشال بوپتۇ .



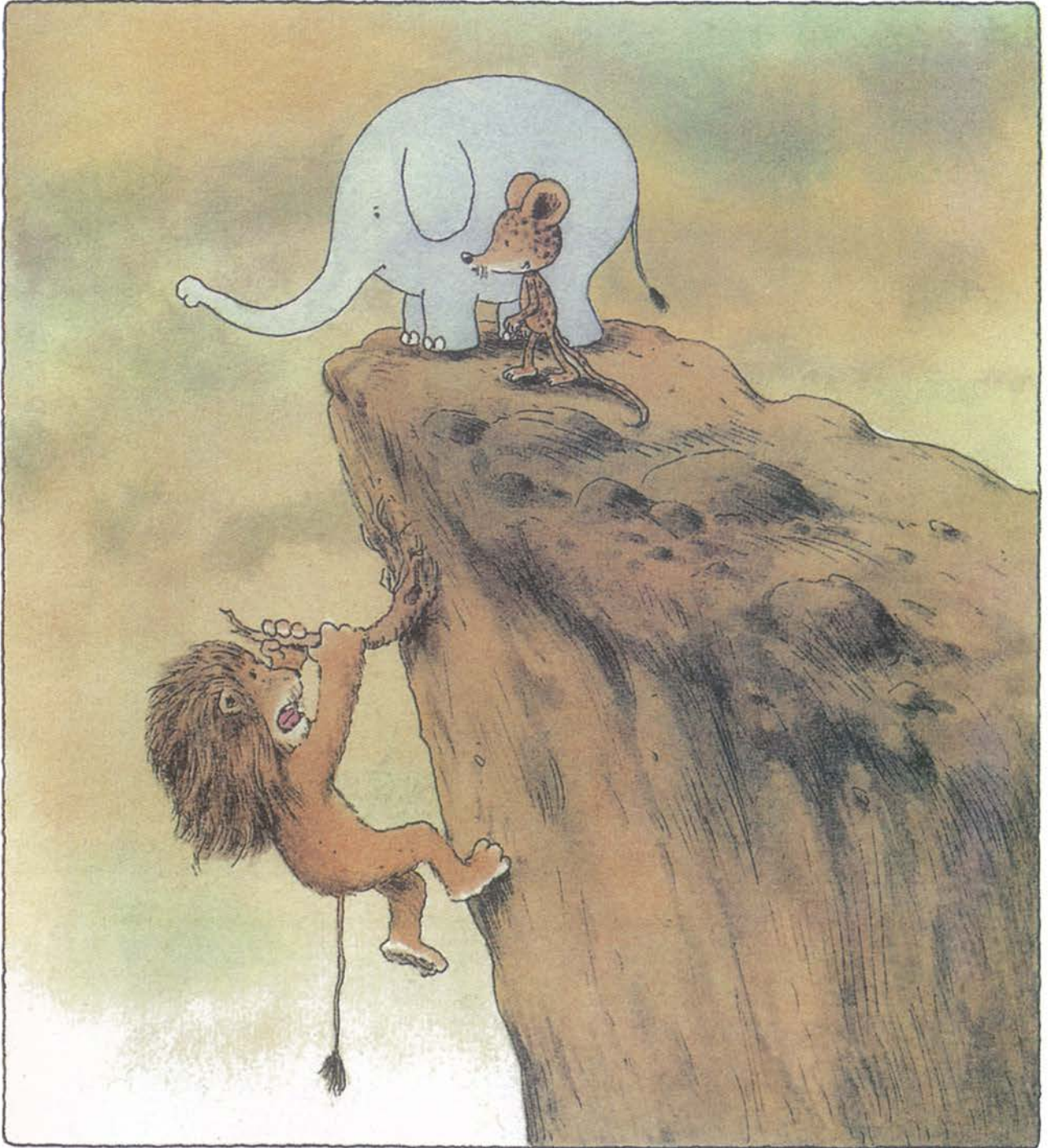


ئالاھەزەل بىرەر سائەتتىن كېيىن، ئۆڭكۈرنىڭ سىرتى تىنچلىنىپتۇ. شۇنىڭ بىلەن
ئۇ ئىككىسى ئۆڭكۈردىن چىقىپتۇ.
قۇملۇق چاشقىنى تۆت ئەتراپقا بىر قۇر قارىۋەتكەندىن كېيىن: «يۈرە، بىز ئاۋۇ
تاغقا چىقىپ قاراپ باقايلى، ئۇ يەردىن سەن دېگەن دەريانى كۆرەلسەك ئەجەب
ئەمەس» دەپتۇ.

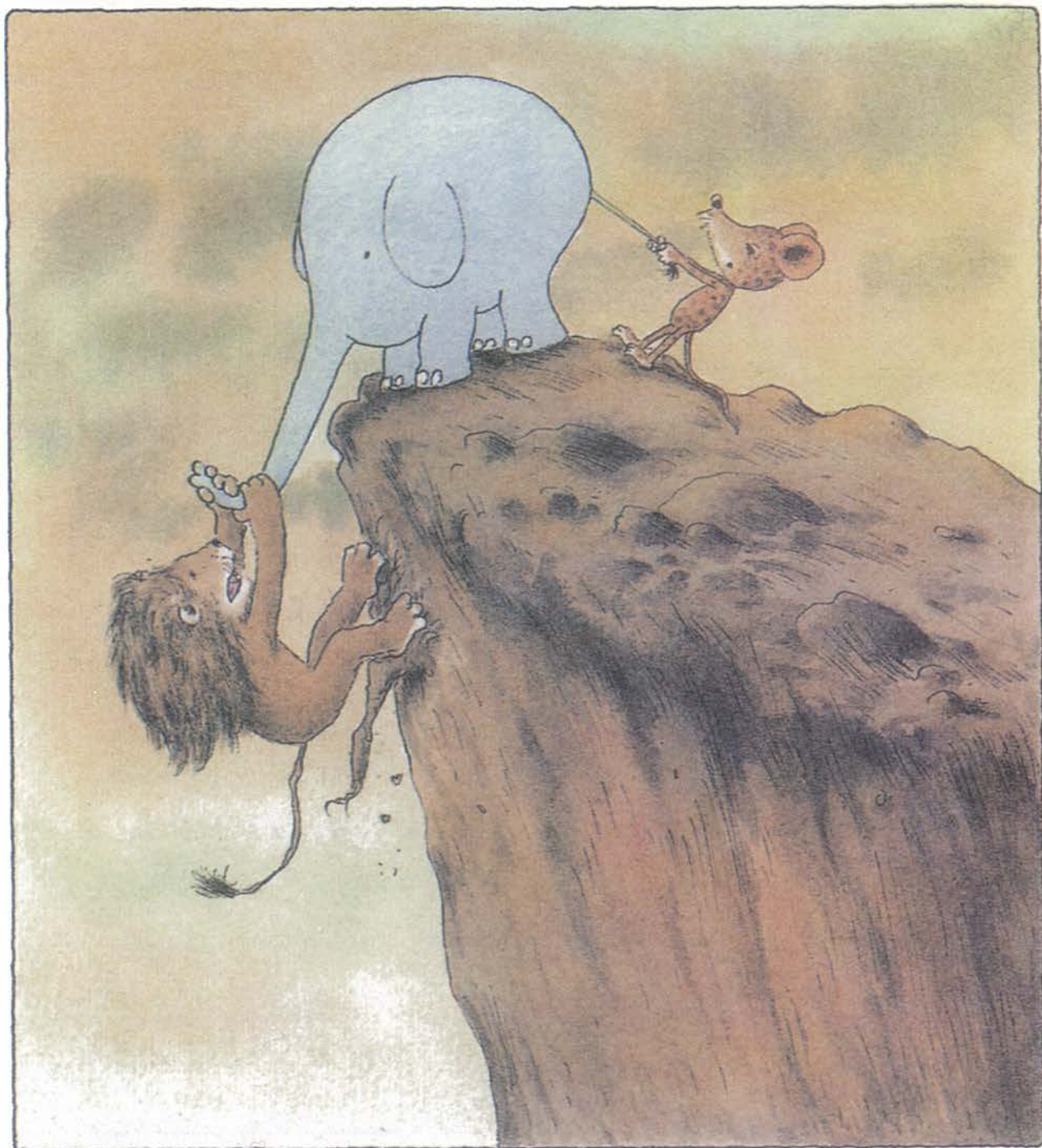


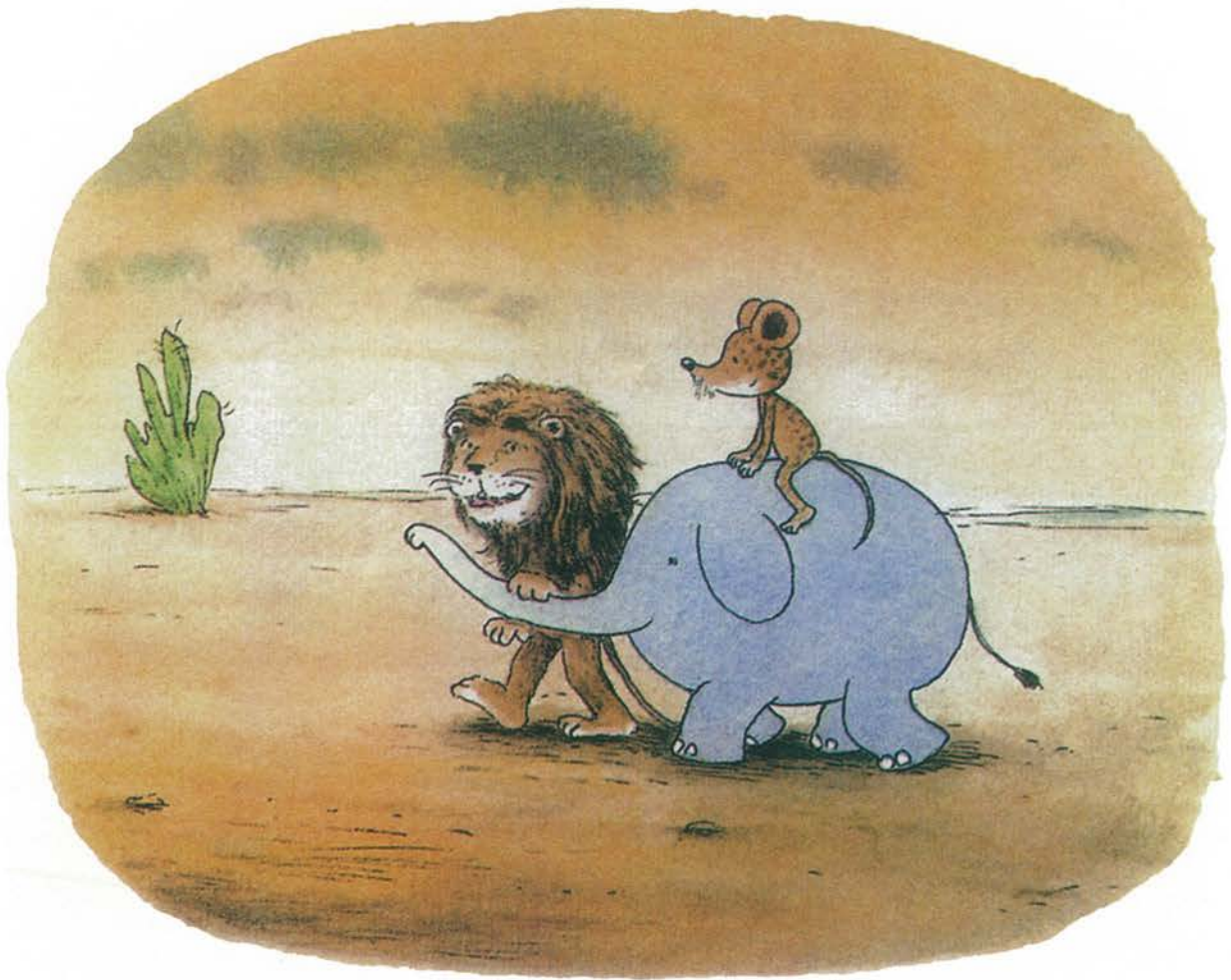
ئۇلار تاغنىڭ چوققىسىغا چىقىپتۇ، لېكىن پاينىسىز قۇملۇقتىن باشقا ھېچنېمىنى
كۆرەلمەپتۇ.

تۇيۇقسىز، ئۇلار ئىنتايىن ئاجىز «قۇتقۇزۇڭلار» دېگەن ئاۋازنى ئاڭلاپ قاپتۇ،
ئەسلىدە بىر كىچىك شىر قىيادىكى بىر دەرەخنىڭ يىلتىزغا ئېسىلىپ قالغانىكەن.



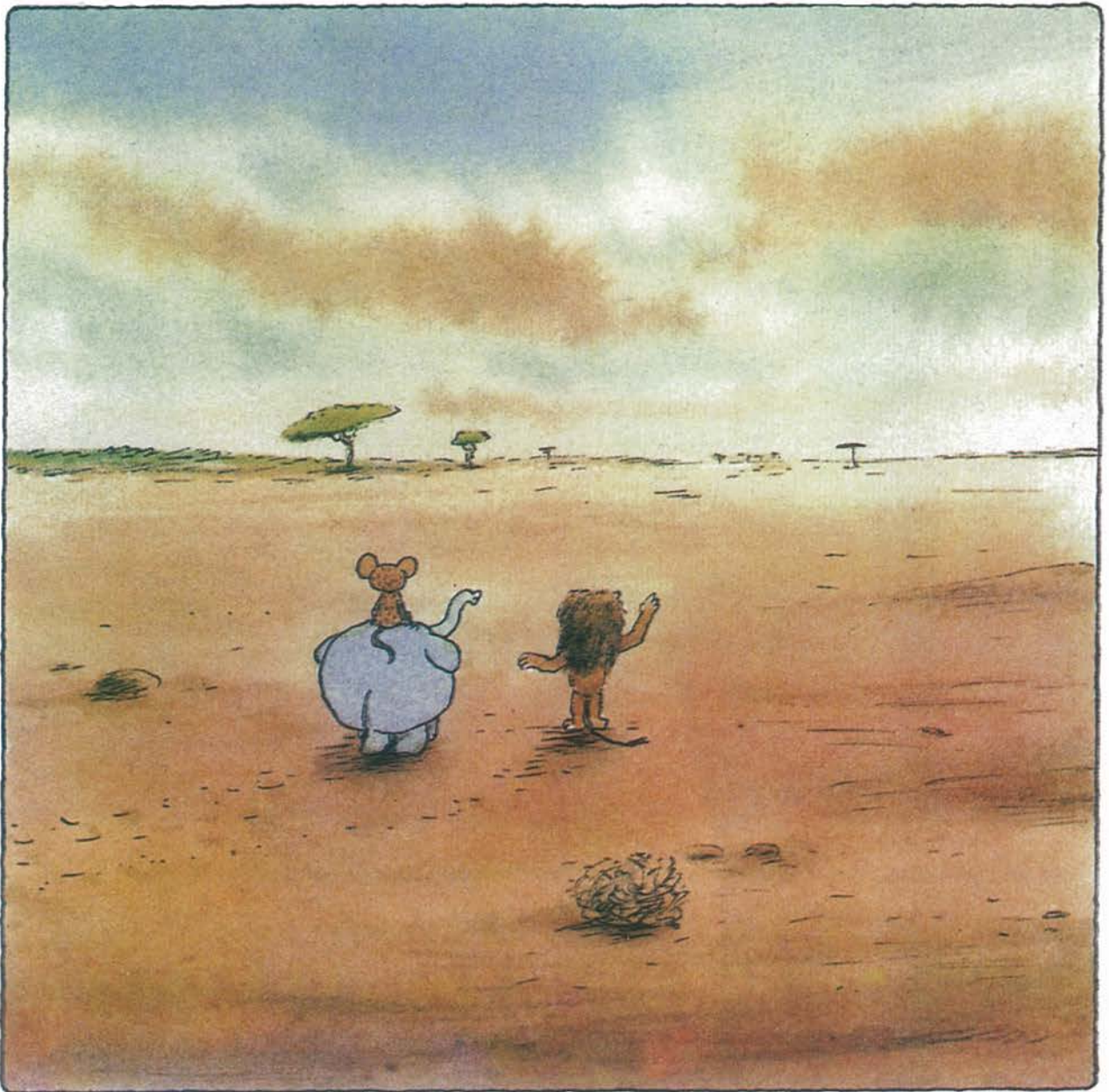
— مېنى قۇتقۇزۇۋېلىڭلار! مەن بەرداشلىق بېرەلمىدىم، — دەپتۇ ئۇ ۋارقىراپ.
پىلچاق دەرھال بۇرنىنى كىچىك شىرغا ئۇزىتىپتۇ، ئاندىن ئۇ شىرنى بار
كۈچى بىلەن يۇقىرىغا تارتىپتۇ، قۇملۇق چاشقىنىمۇ ئۇنىڭغا ياردەملىشىپتۇ.





كچىك شىر قۇتۇلۇپ چىققاندىن كېيىن، خاتىرجەم بولۇپ:
— رەھمەت سىلەرگە، سىلەر دەل ۋاقتىدا كەلدىڭلار، مېنى قارا بوران بۇ
يەرگە ئۇچۇرۇپ كەلگەن. ھوي، بۇ قەيەر ئەمدى؟ — دەپتۇ.
— بىزمۇ بىلىمدۇق، — دەپتۇ پىلچاق بېشىنى چايقاپ، — بىز بىر دەريانى
ئىزدىمەكچى، سەنمۇ بارامسەن؟
— ئەلۋەتتە بارمەن، مەن ھازىر شۇنداق ئۇسساپ كەتتىمكى، دەريا
سۈيىنىڭ يېرىمىنى ئىچىۋېتىدىغاندەك قىلمەن، — دەپتۇ كىچىك شىر.
بۇ ئۈچ كىچىك دوست ئۆزلىرىنىڭ مۆلچەرگە تايىنىپ ئالدىغا قاراپ
مېڭىشىپتۇ. پىلچاق قۇملۇق چاشقىنىنى دۈمبىسىگە چىقىرىۋاپتۇ. چۈنكى قۇملۇق
چاشقىنى ئۇلارغا يېتىشىپ ماڭالمايدىكەن.

بىر ئاز ماڭغاندىن كېيىن، يىراق ئۇپۇق سىزنىڭدا بىرقانچە دەرەخ پەيدا بوپتۇ.
ئەمدى ئۇلار بۇ يولدا توغرا ماڭغانلىقىغا ئىشەنچ قىلىپتۇ، چۈنكى دەرەخ بار
يەردە چوقۇم ئوت - چۆپ بار، ئوت - چۆپ بار يەردە چوقۇم دەريا بار.





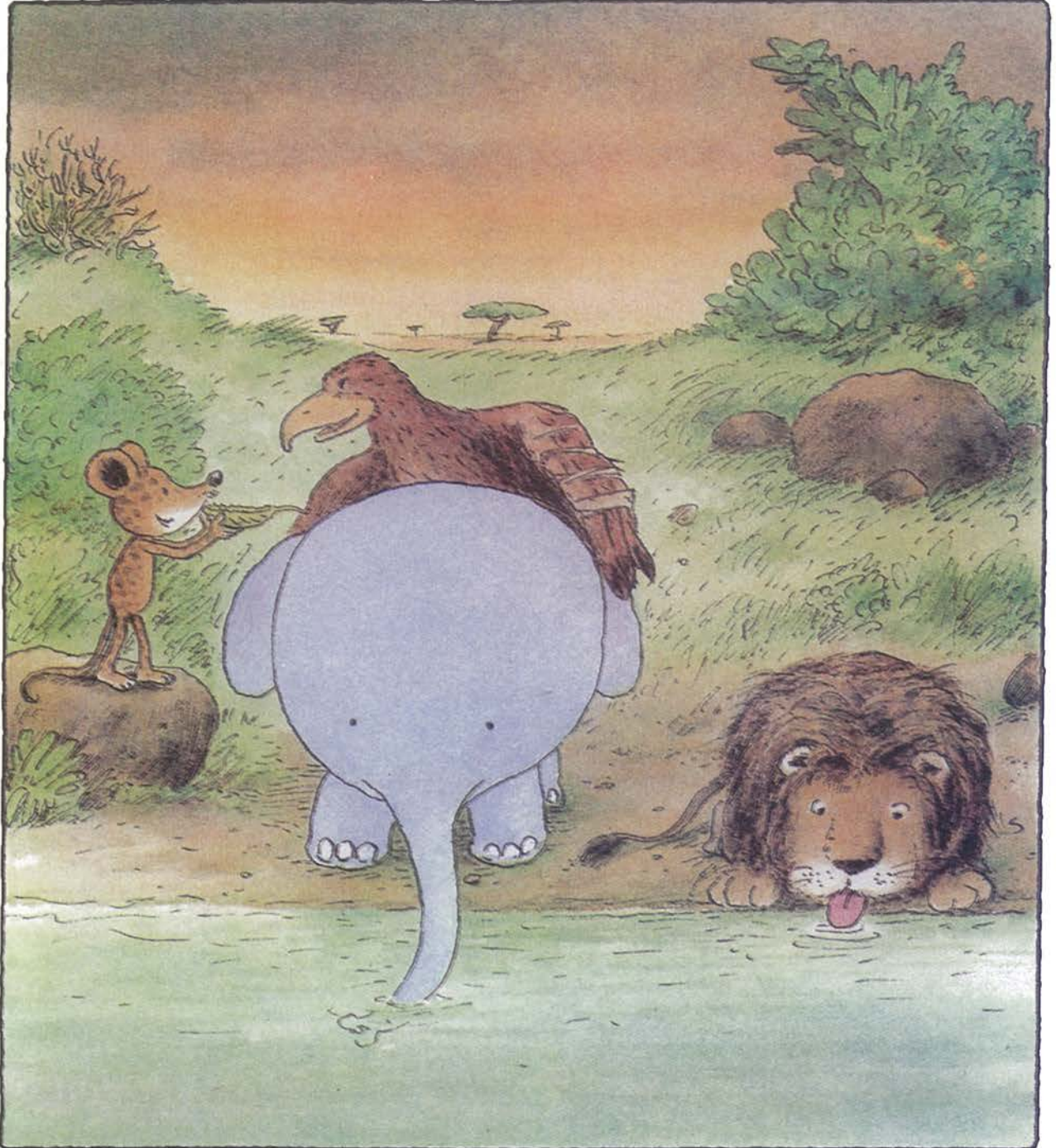
ئۇلار ئانچە ئۇزاق ماڭمايلا يايلاققا چىقىپتۇ.
ئۇ يەردە، ئۇلار بىر بۈركۈتنى ئۇچرىتىپتۇ، قارا بوراندا بۈركۈتنىڭ بىر قاننى سۇنۇپ
كەتكەنكەن.

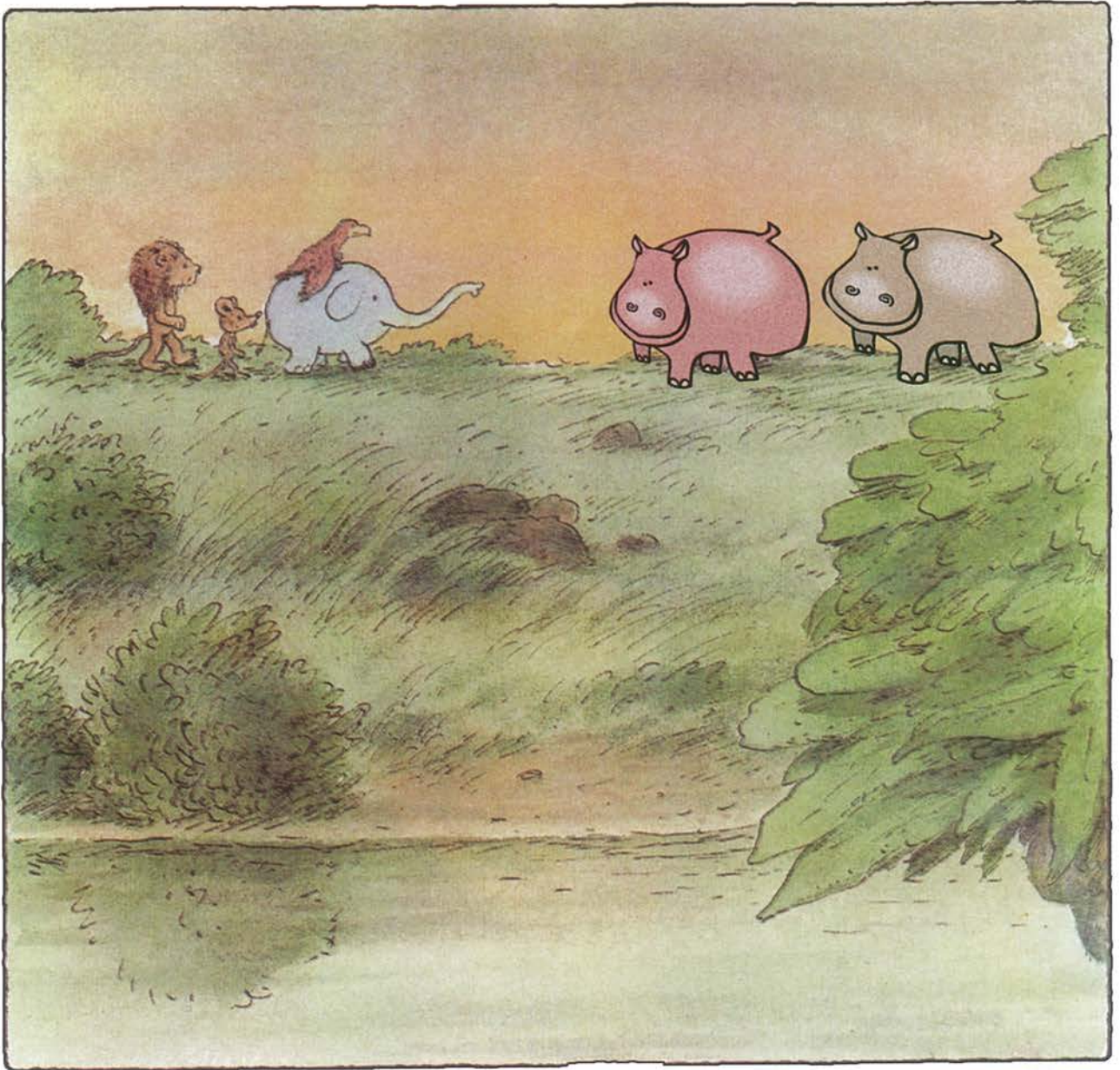


— مەن ئەمدى ئۇچالمايدىغان بولدۇم، سىلەر مېنى ئالغاچ كېتىڭلار، بولمىسا مەن بۇ يەردە ئۆلۈپ كېتىمەن، — دەپتۇ بۈركۈت ئۇلارغا.
قۇملۇق چاشقىنى بۈركۈتنىڭ قانتىنى ئاۋايلاپ تېڭىپ قويۇپتۇ. ئاندىن كىچىك شىر بۈركۈتنى پىلچاقنىڭ دۈمبىسىگە كۆتۈرۈپ ئېلىپ قويۇپتۇ، شۇنىڭ بىلەن ئۇلار يەنە يولغا چىقىپتۇ.

قاش قارايمان چاغدا، تۆت كىچىك دوست ئاخىر دەريا بويىغا يېتىپ
كەپتۇ.

ئۇلار دەريا سۈيىدىن قانغۇچە ئىچىشىپتۇ، ئاندىن پىلچاق دوستلىرىنى ئەر -
ئايال بېگېموتلارنىڭ ئۆيىگە باشلاپ بېرىپتۇ.

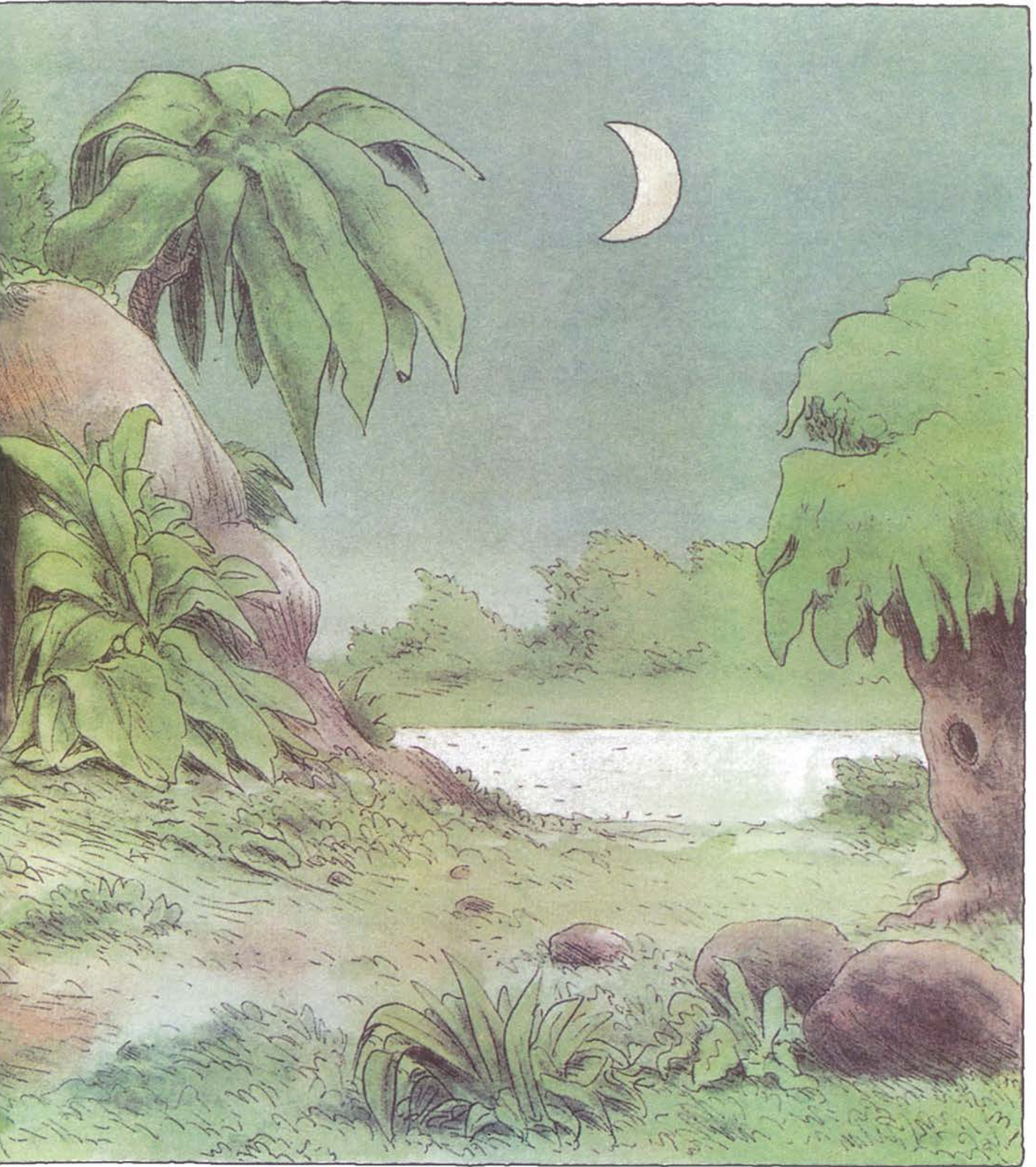




— پىلچاق، سەن ئاخىر قايتىپ كەلدىڭ، بىز سېنى بەك ئىزدەپ كەتتۇق، —
دەپتۇ ئەر — ئايال بېگېموت.

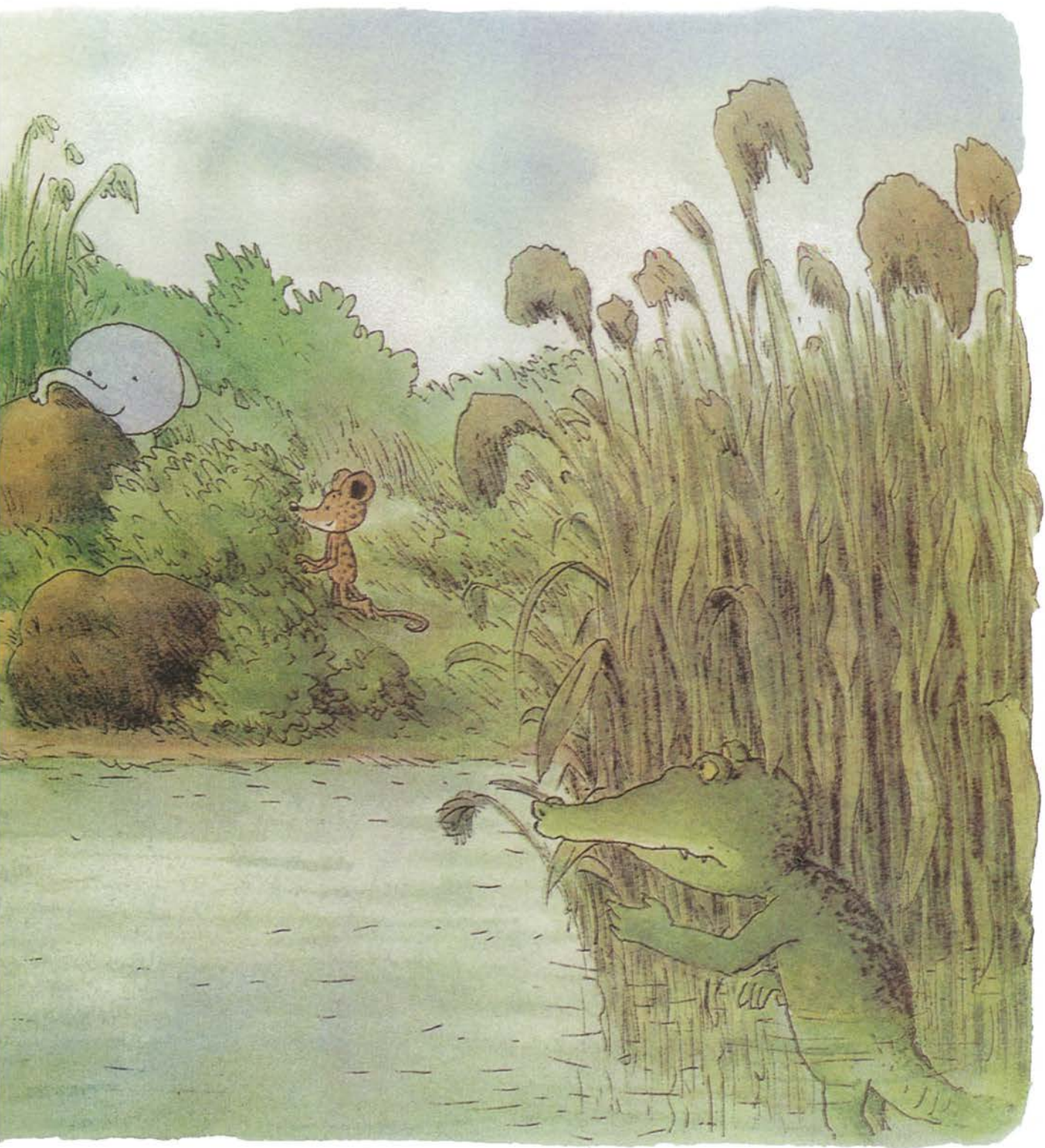
— مەن قۇملۇققا باردىم، يەنە ئۈچ دوستۇمنى باشلاپ كەلدىم! — دەپتۇ
پىلچاق.

ئەر — ئايال بېگېموت قۇملۇق چاشقىنى، كىچىك شىر ۋە بۈركۈتنى قىزغىن
قارشى ئاپتۇ.

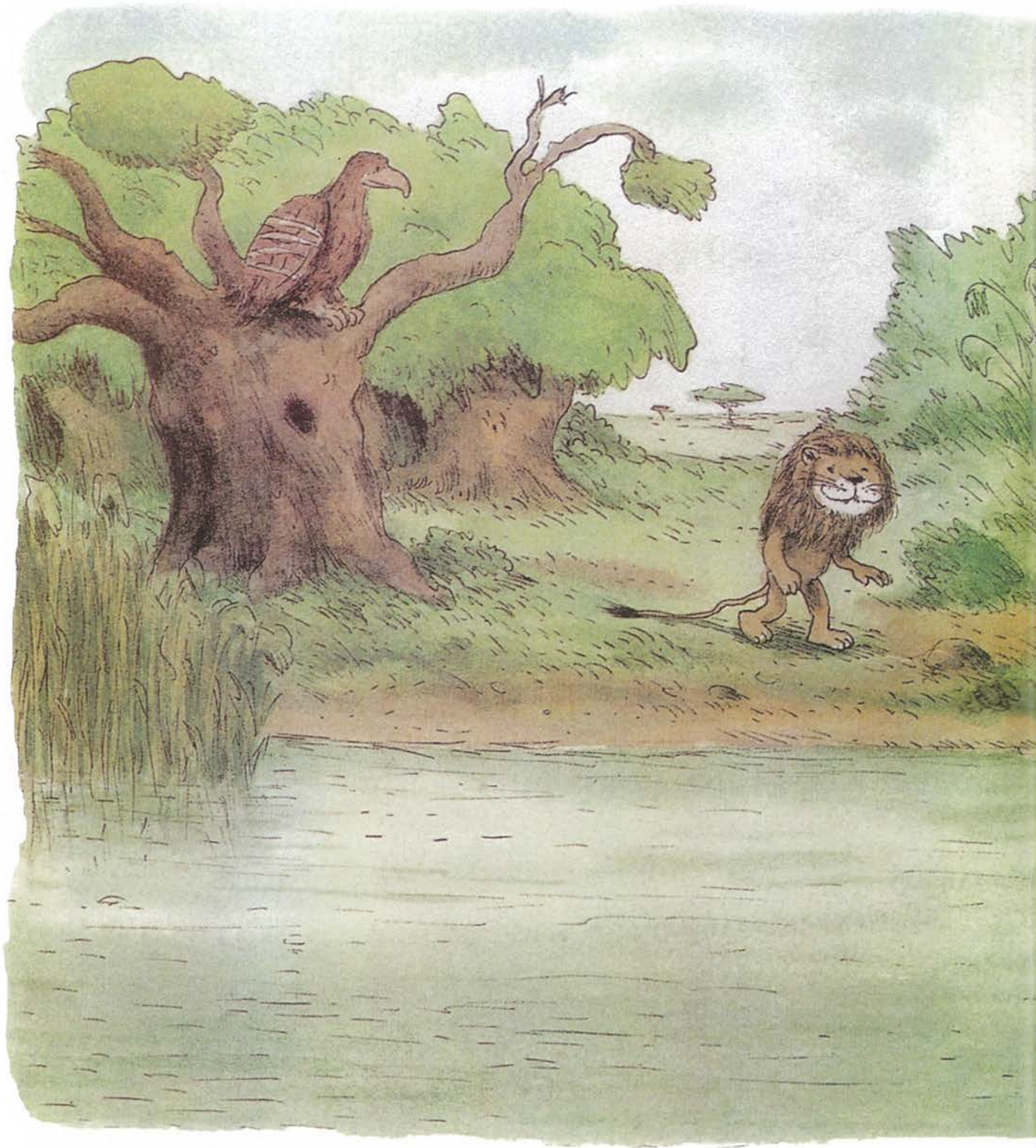


يېرىم كېچە بولۇپتۇ، چوڭ - كىچىك بۇ تۆت دوست ئەر - ئايال بېگېموتلارنىڭ
ئۆڭكۈرىدە قىستىلىشىپ ئۇخلاپ قاپتۇ.

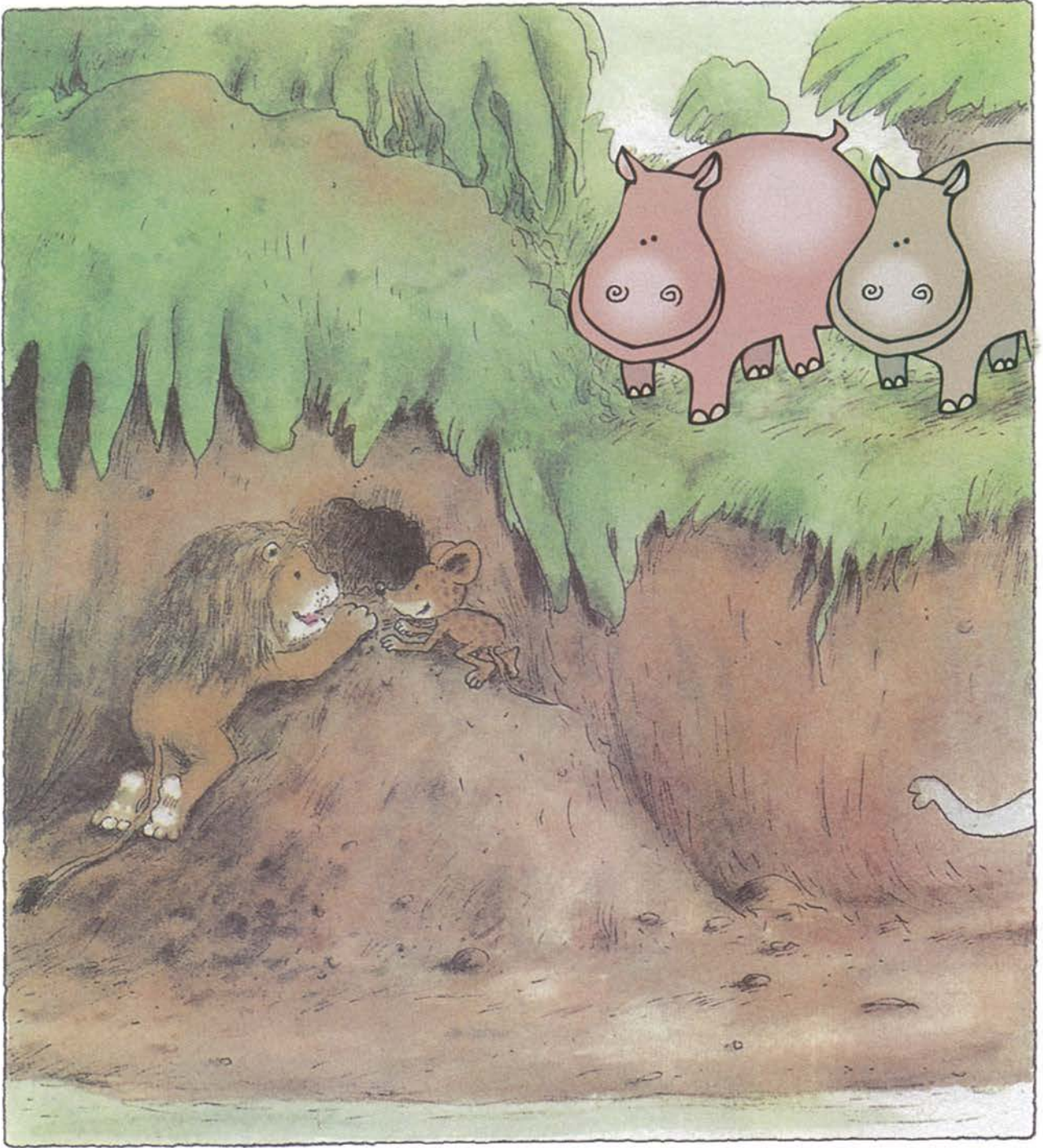




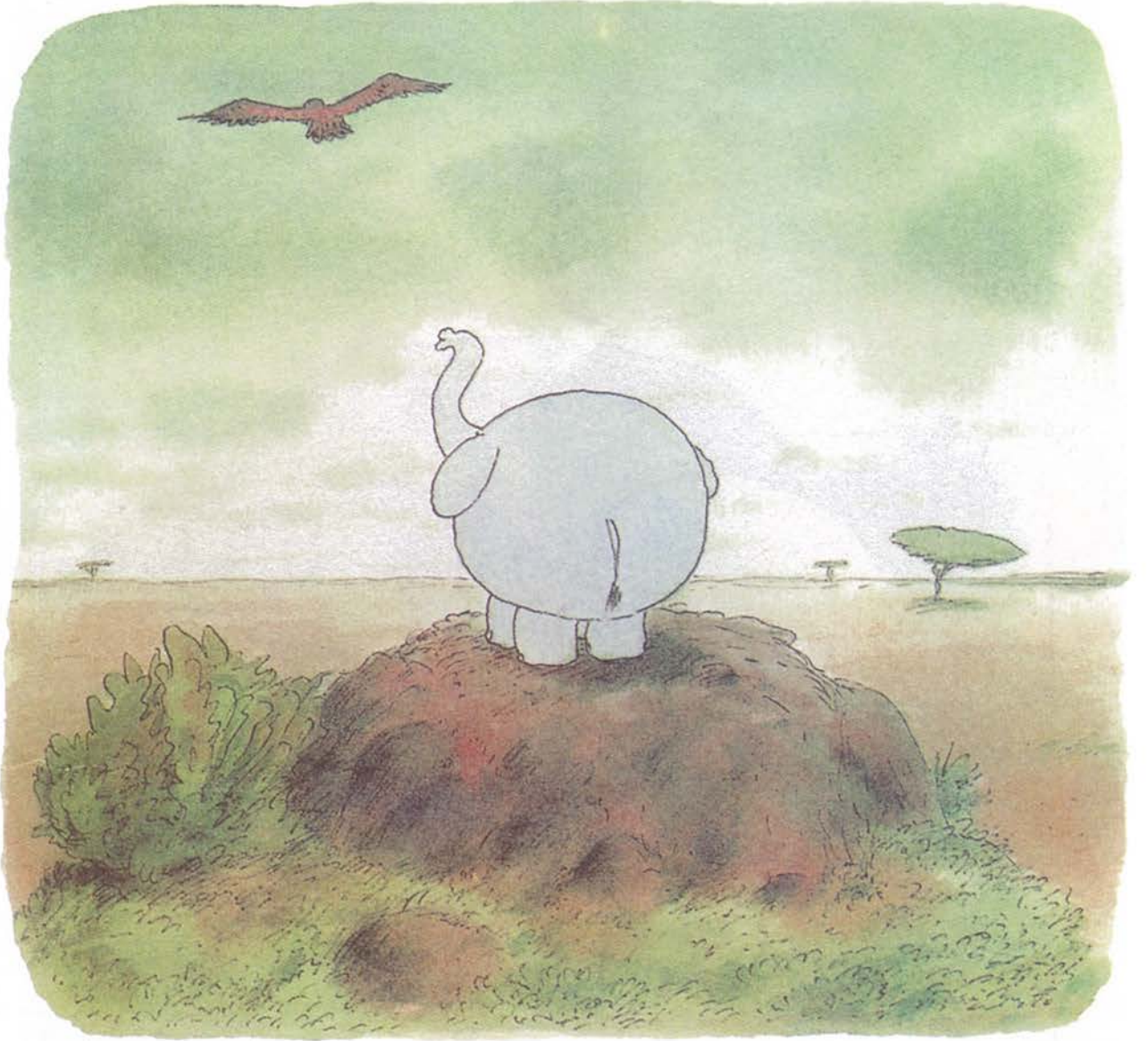
ئەتسى، تىمساھ پىلچاقنىڭ يېنىدا بىرمۇنچە دوستلىرىنىڭ بارلىقىنى كۆرۈپ ئۇنى
مەسخىرە قىلىشقا جۈرئەت قىلالماپتۇ.



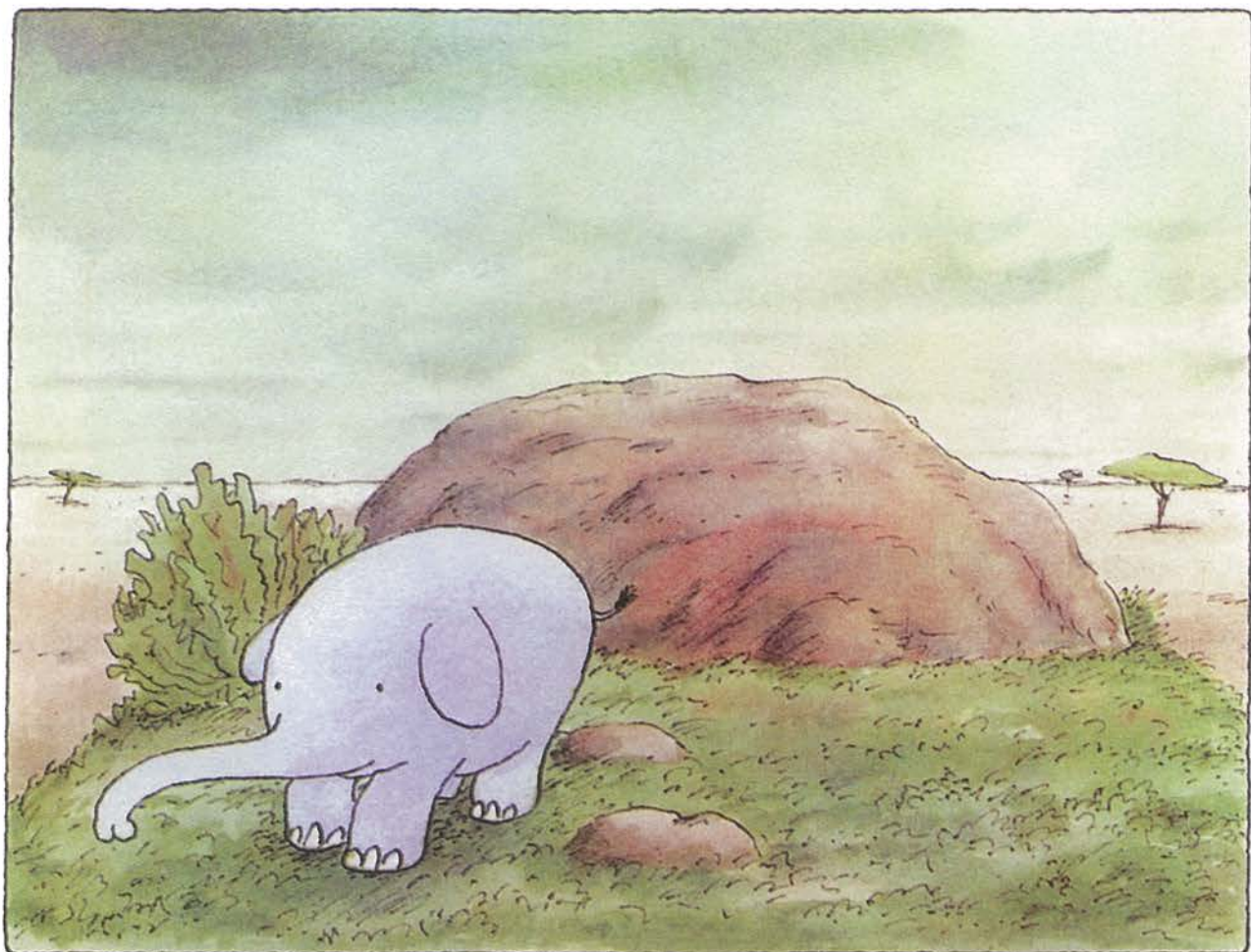
تۆت كىچىك دوست شۇنداق خۇشال ھالدا مۆكۈشمەك ئويناپتۇ، بۇنى كۆرگەن كىچىك
تىمساھنىڭ ئىچى قىزىپ كېتىپتۇ. پىلچاق ئىنتايىن كەڭ قورساقلىق بىلەن ئۇنى بىللە ئويناشقا
تەكلىپ قىلىپتۇ.



قۇملۇق چاشقىنى دەريا بويىدا يېڭى بىر ئۆڭكۈر كولماقچى بولغانىكەن،
كىچىك شىر ئۇنىڭغا يادەملىشىپتۇ. ئۇلارنىڭ دەريا بويىدىكى تۇرمۇشى شۇنداق
كۆڭۈللۈك ئۆتۈشكە باشلاپتۇ.



بىرنەچچە ھەپتە ئۆتكەندىن كېيىن، بۈركۈتنىڭ قانتى ساقىيىپ، پۈتۈنلەي ئەسلىگە كەپتۇ. ئۇ قانتىنى كېرىپ ئېگىز ئاسماندا پەرۋاز قىلالايدىغان بولۇپتۇ. ئۇ دائىم ئىنتايىن يىراق يەرلەرگە ئۇچۇپ بارسىمۇ، لېكىن يەنىلا ھەر كۈنى دوستلىرىنىڭ يېنىغا قايتىپ كېلىدىكەن. پىلچاق ئۇنىڭغا ئۇچۇۋاتقاندا پىللارنىڭ ئىزىنى كۆزىتىپ قويۇشنى تاپىلاپتۇ.



«مەن ھامان بىر كۈنى پىللار توپىنى تاپمەن، قەتئىي ئىشەنچ بولسلا،
مېنىڭ بۇ ئۈمىدىم چوقۇم ئەمەلگە ئاشدۇ» دەپ ئويلايدىكەن پىلچاق.

图书在版编目(CIP)数据

小不点儿. 小不点的新朋友: 维吾尔文 / 新疆儿童文学研究会编; 龙喜汇动漫公司绘; 帕丽达·买买提译. -- 乌鲁木齐: 新疆美术摄影出版社: 新疆电子音像出版社, 2015.12

ISBN 978-7-5469-7831-4

I. ①小… II. ①新… ②龙… ③帕… III. ①儿童文学 - 图画故事 - 中国 - 当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 280890 号



策 划: 于文胜
责任编辑: 迪娜·迪里木拉提
责任校对: 米日班·努尔艾合买提

责任复审: 吐尔洪·吐尼亚孜
责任决审: 艾尼瓦·库迪力克
责任印制: 刘伟煜



书 名 小不点儿绘本丛书 —— 小不点的新朋友 (维吾尔文)
译 者 帕丽达·买买提
出 版 新疆美术摄影出版社(www.xjdzxy.com)
新疆电子音像出版社
地 址 乌鲁木齐市沙依巴克区克拉玛依西街 1100 号(邮编 830091)
发 行 新疆维吾尔自治区新华书店
网 购 当当网、京东商城、亚马逊、淘宝网、天猫、读读网、淘宝网·新疆旅游书店
印 刷 新疆新美大厦文化传媒有限责任公司
开 本 889 mm × 1194 mm 1/16
印 张 2
版 次 2015 年 12 月第 1 版
印 次 2017 年 12 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5469-7831-4
定 价 10.00 元

网络出版 读读网(www.dudu-book365.com)

网络书店 淘宝网·新疆旅游书店(<http://shop67841187.taobao.com>)



ISBN 978-7-5469-7831-4



9 787546 978314 >

定价：10.00元

سەرخىل كىتابلىرى ئوقۇ
dudu
www.dudu-book365.com

